

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



## Elektropřípojka

Škoda Rapid + Monte Carlo 06/2015->

Elektropřípojka  
Wiring kit  
Trekhaakkabelset  
E-satz  
Faisceau D'attelage  
Barra de remolque  
Wiązka elektryczna  
Vetokoukun vaijerisarja  
Гачковий джгут



výrobce / dodavatel

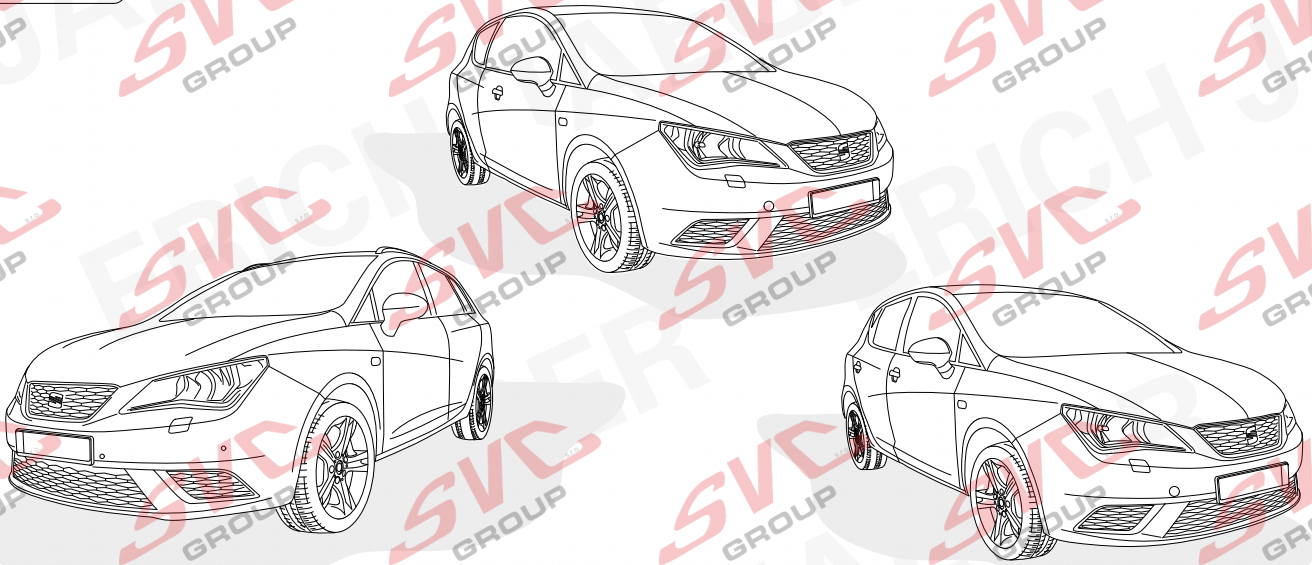
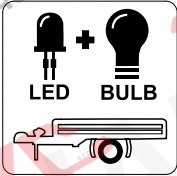
**SVC Group s.r.o.**

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



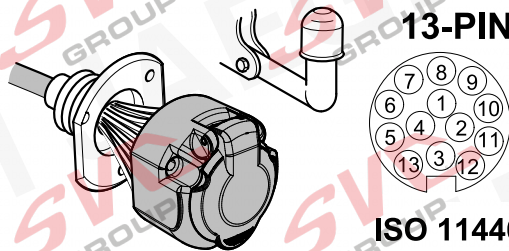
[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)



**SEAT Ibiza SC 3-door**  
**SEAT Ibiza 5-door**  
**SEAT Ibiza ST**

**06/15 >> 05/17**  
**06/15 >> 05/17**  
**06/15 >> 05/17**

**748238**

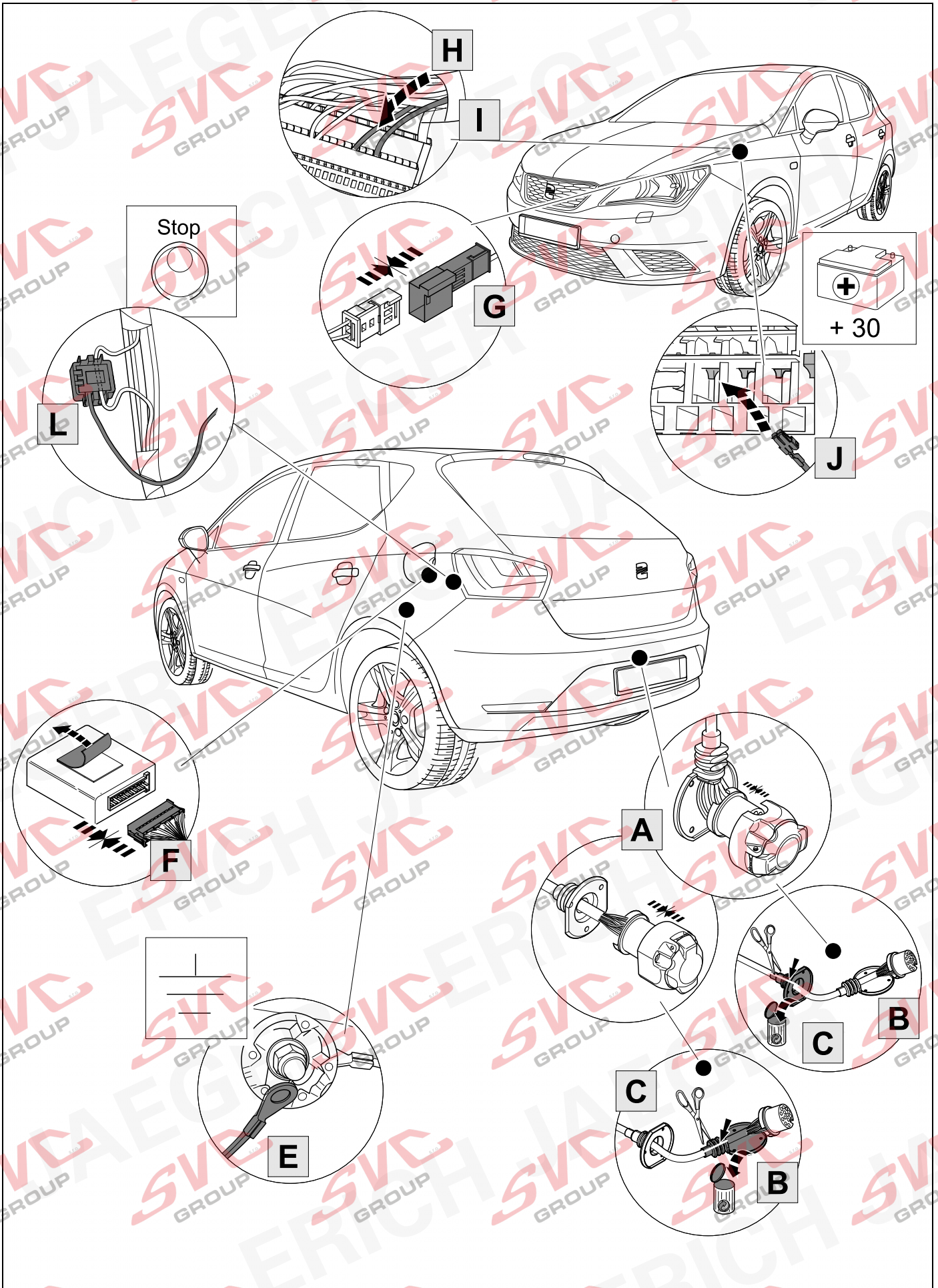


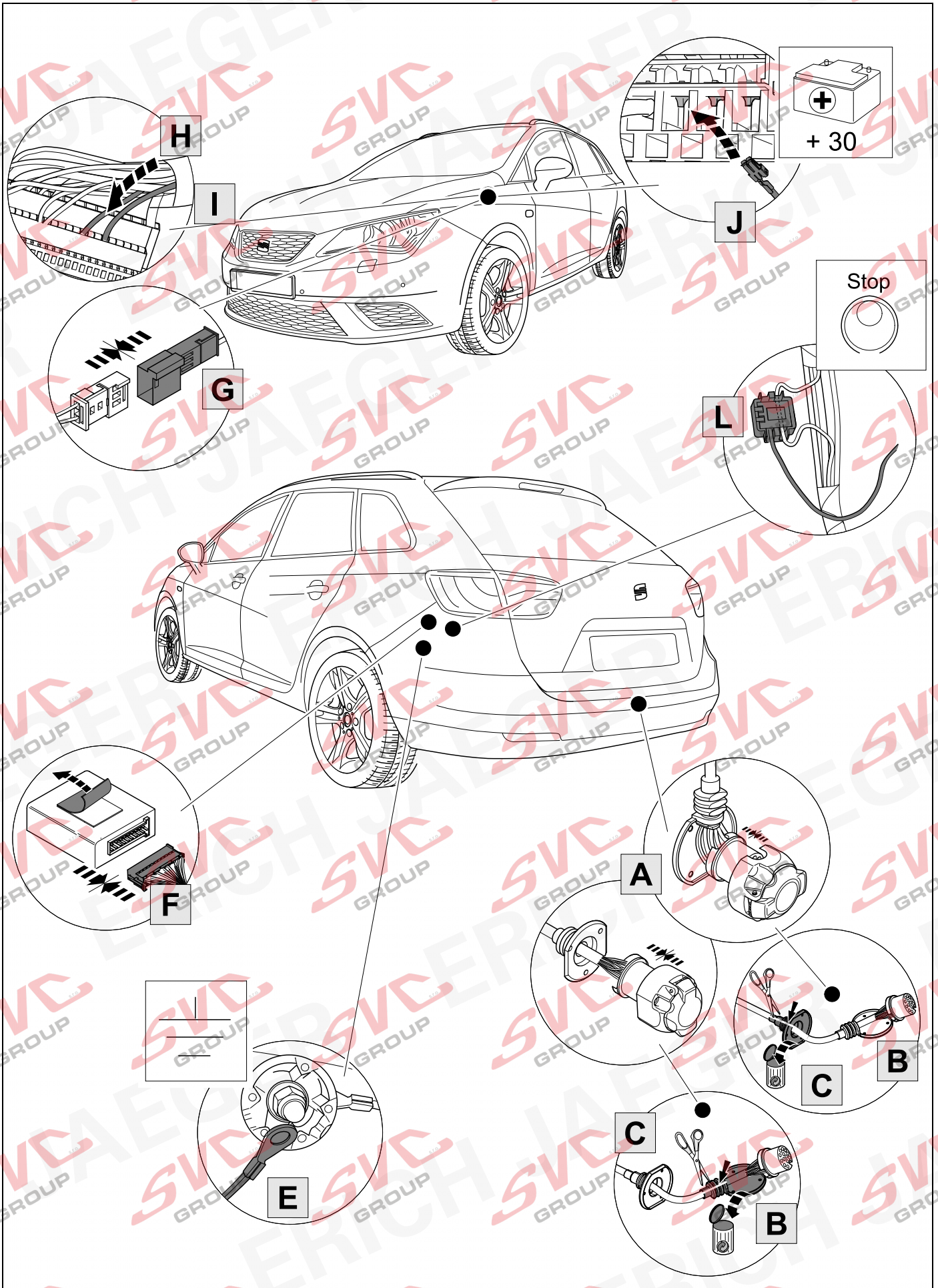
**13-PIN**

**ISO 11446**

- |              |                                    |              |                                          |
|--------------|------------------------------------|--------------|------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   | <b>Einbauanleitung</b>             | <b>(PL)</b>  | <b>Instrukcja montażu</b>                |
| <b>(GB)</b>  | <b>Installation instructions</b>   | <b>(TR)</b>  | <b>Montaj talimatı</b>                   |
| <b>(F)</b>   | <b>Consignes de montage</b>        | <b>(H)</b>   | <b>Beépítési útmutató</b>                |
| <b>(NL)</b>  | <b>Montagehandleiding</b>          | <b>(HR)</b>  | <b>Upute o ugradnji</b>                  |
| <b>(DK)</b>  | <b>Montagevejledning</b>           | <b>(BUL)</b> | <b>Инструкция за монтаж</b>              |
| <b>(N)</b>   | <b>Monteringsinstruksjon</b>       | <b>(RO)</b>  | <b>Instrucțiuni de montaj</b>            |
| <b>(S)</b>   | <b>Installationsanvisning</b>      | <b>(RU)</b>  | <b>Инструкция по монтажу и установке</b> |
| <b>(FIN)</b> | <b>Asennusohje</b>                 | <b>(LT)</b>  | <b>Montavimo informacija</b>             |
| <b>(I)</b>   | <b>Istruzioni per il montaggio</b> | <b>(LV)</b>  | <b>Iemontēšanas pamācība</b>             |
| <b>(E)</b>   | <b>Instrucciones de montaje</b>    | <b>(EST)</b> | <b>Paigaldusjuhend</b>                   |
| <b>(P)</b>   | <b>Instruções de montagem</b>      | <b>(SLO)</b> | <b>Navodilo za vgradnjo</b>              |
| <b>(GR)</b>  | <b>Οδηγίες εγκατάστασης</b>        | <b>(SK)</b>  | <b>Montážny návod</b>                    |
| <b>(CZ)</b>  | <b>Návod k montáži</b>             |              |                                          |

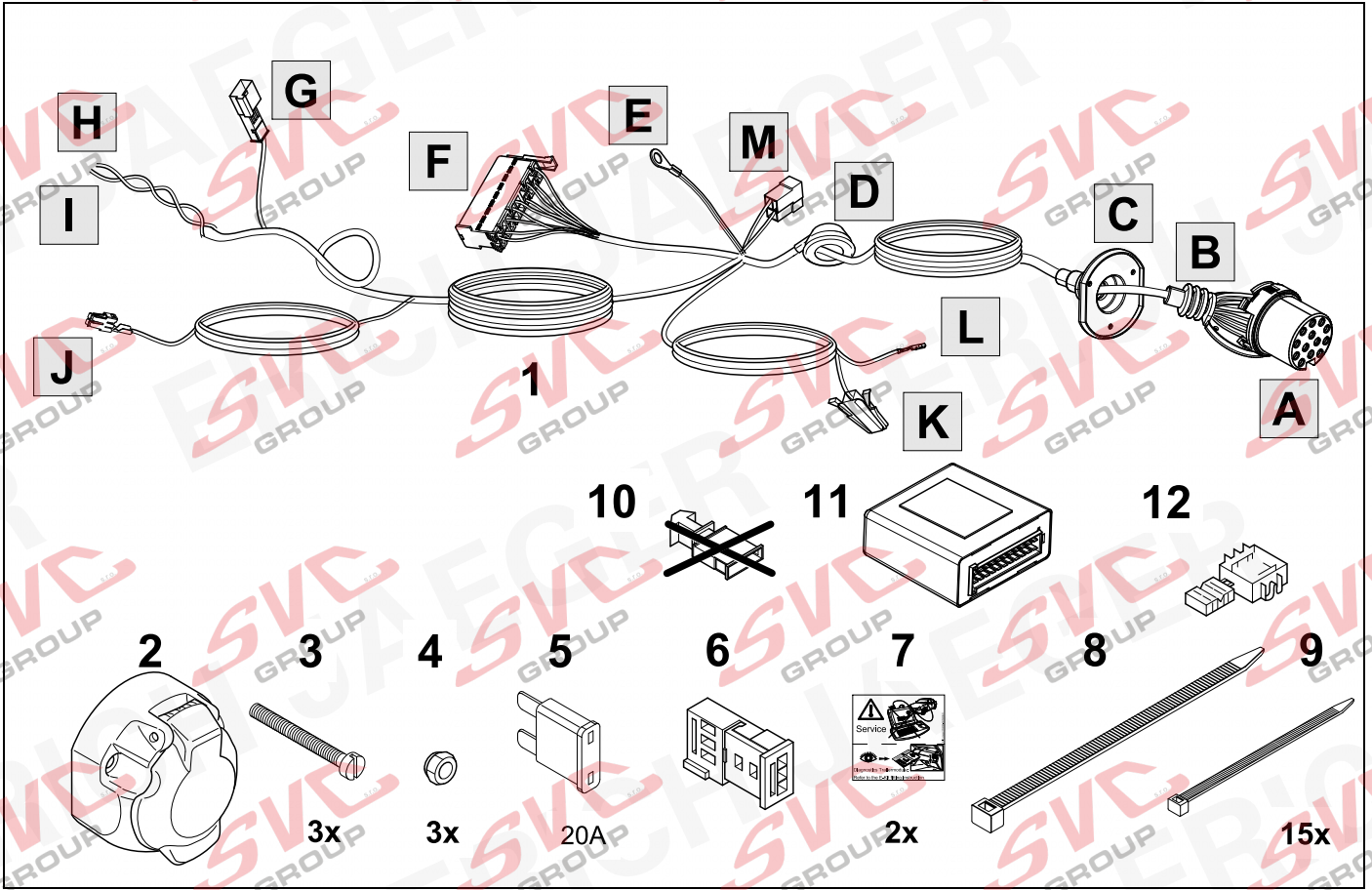




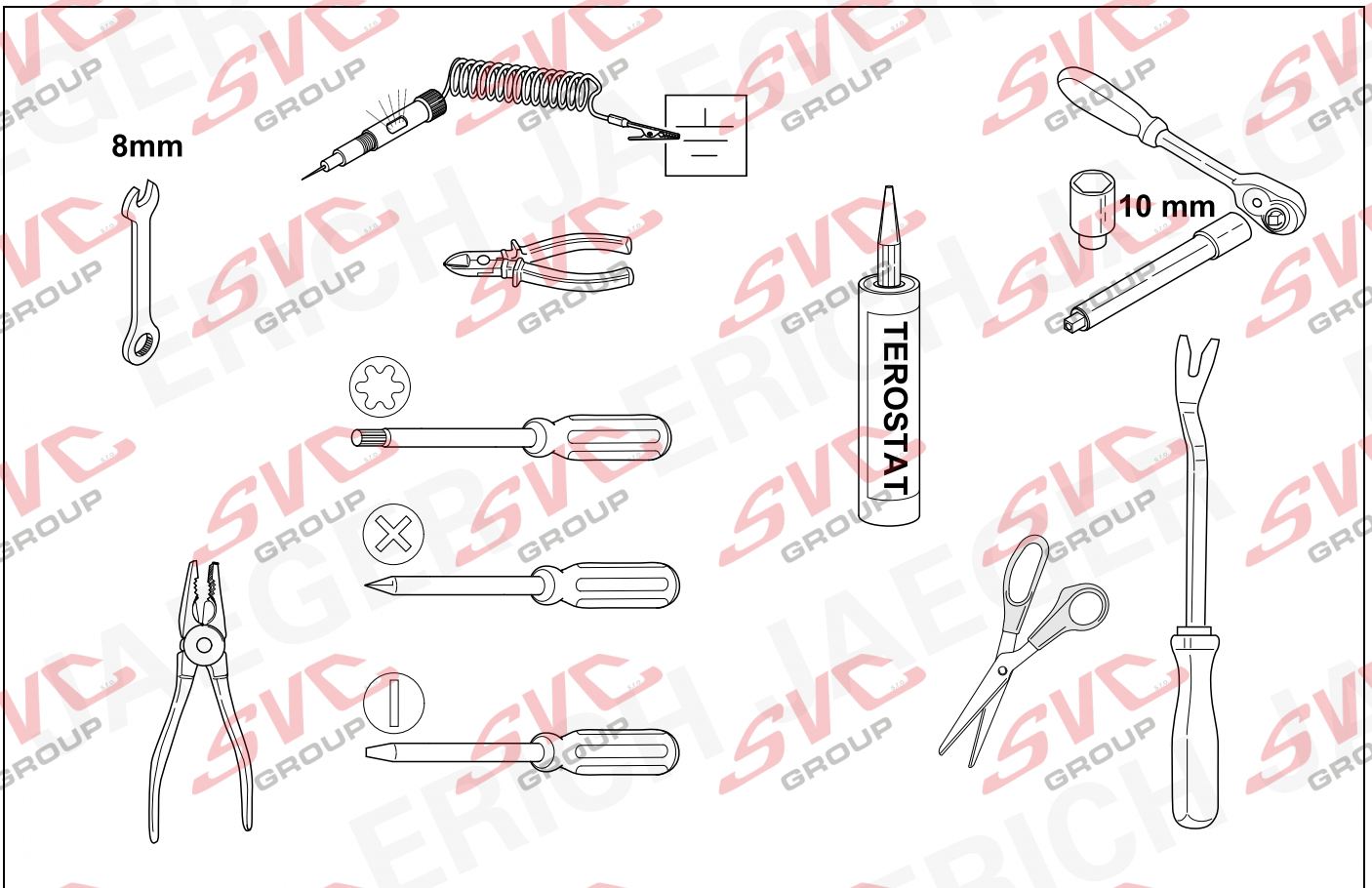




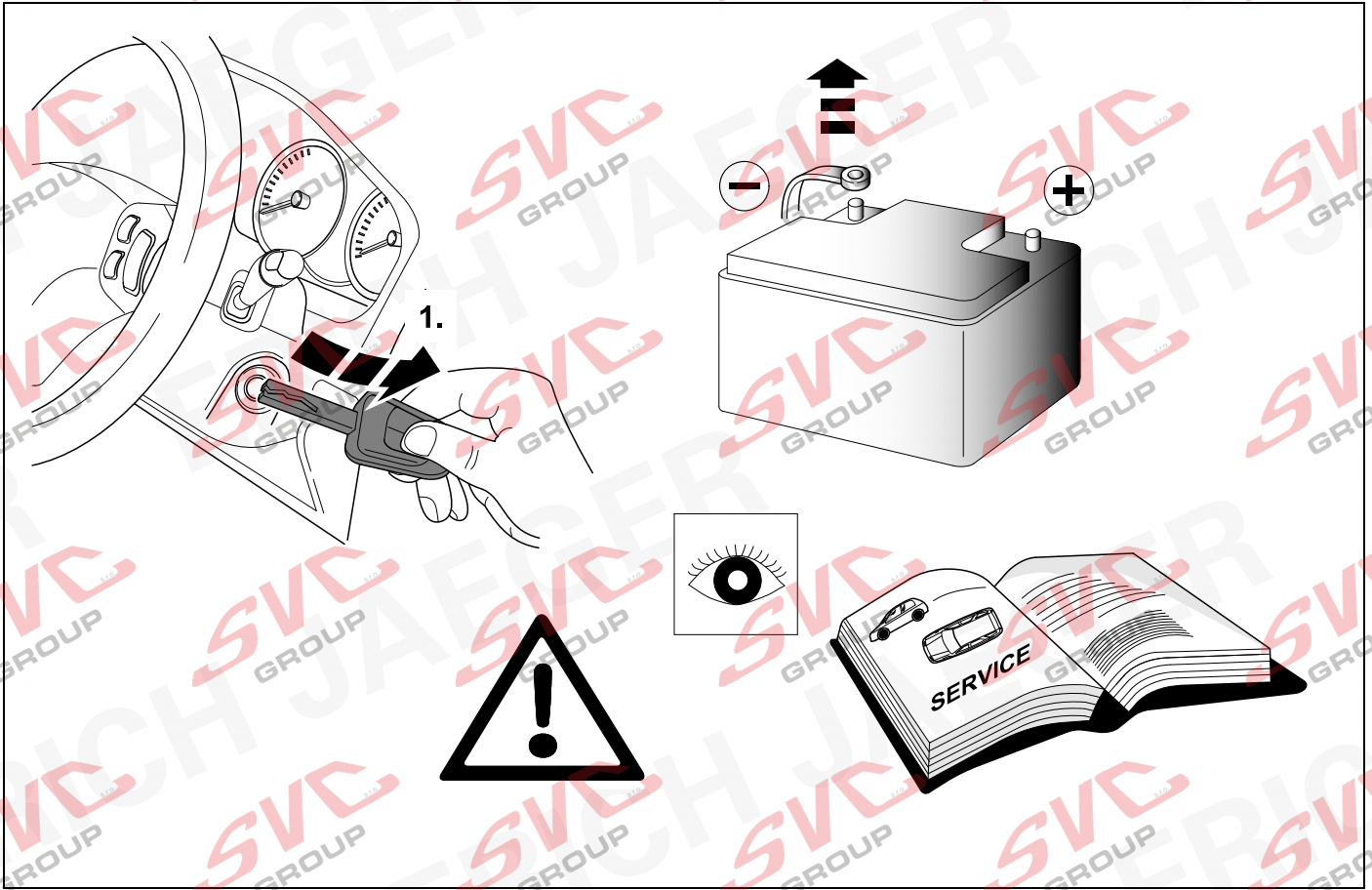
# KIT



# TOOLS



1



**OPTION 1**

**OPTION 2**

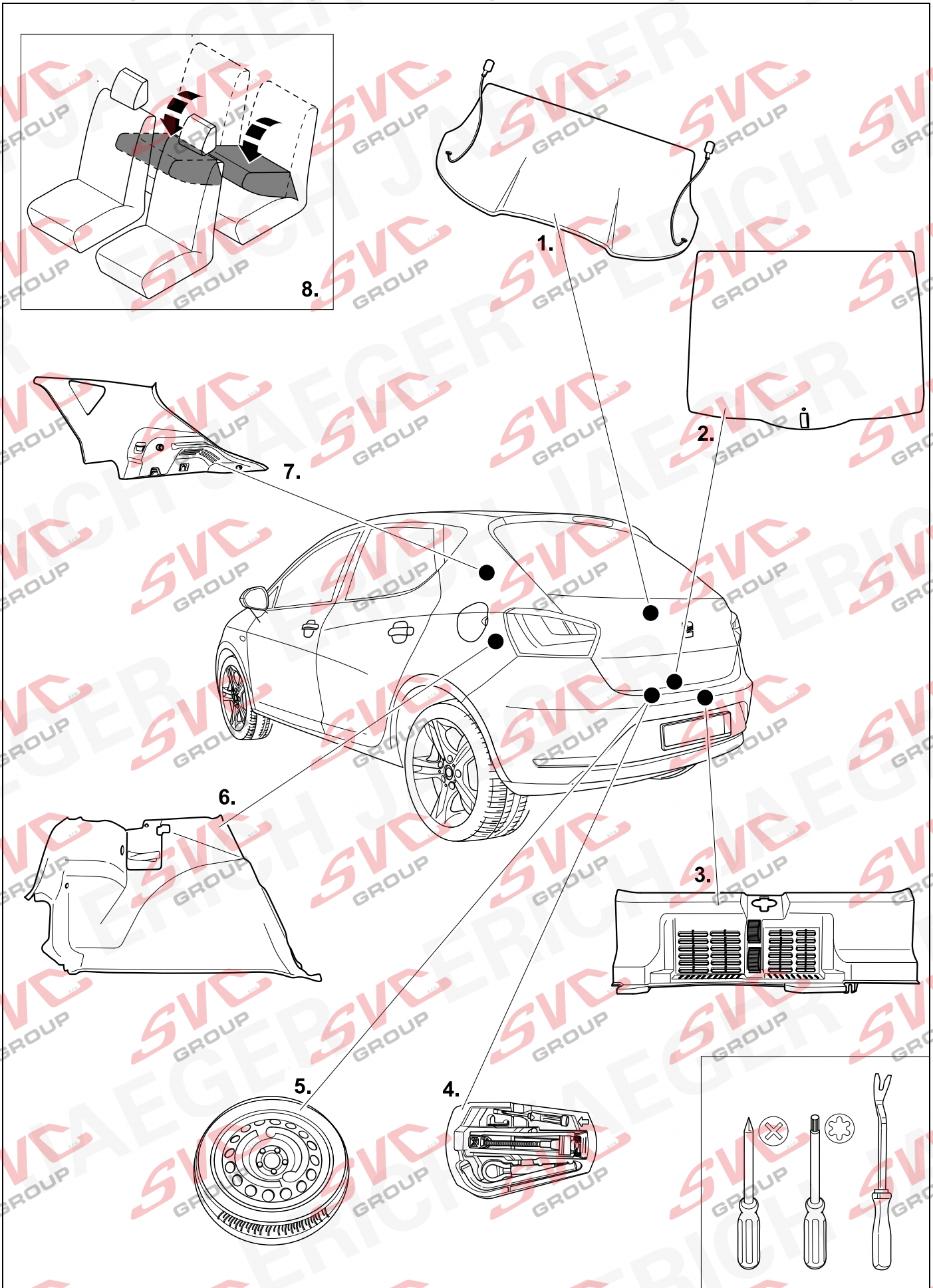
**www.erich-jaeger.com**

- Service & Support
- Coding
- FAQ



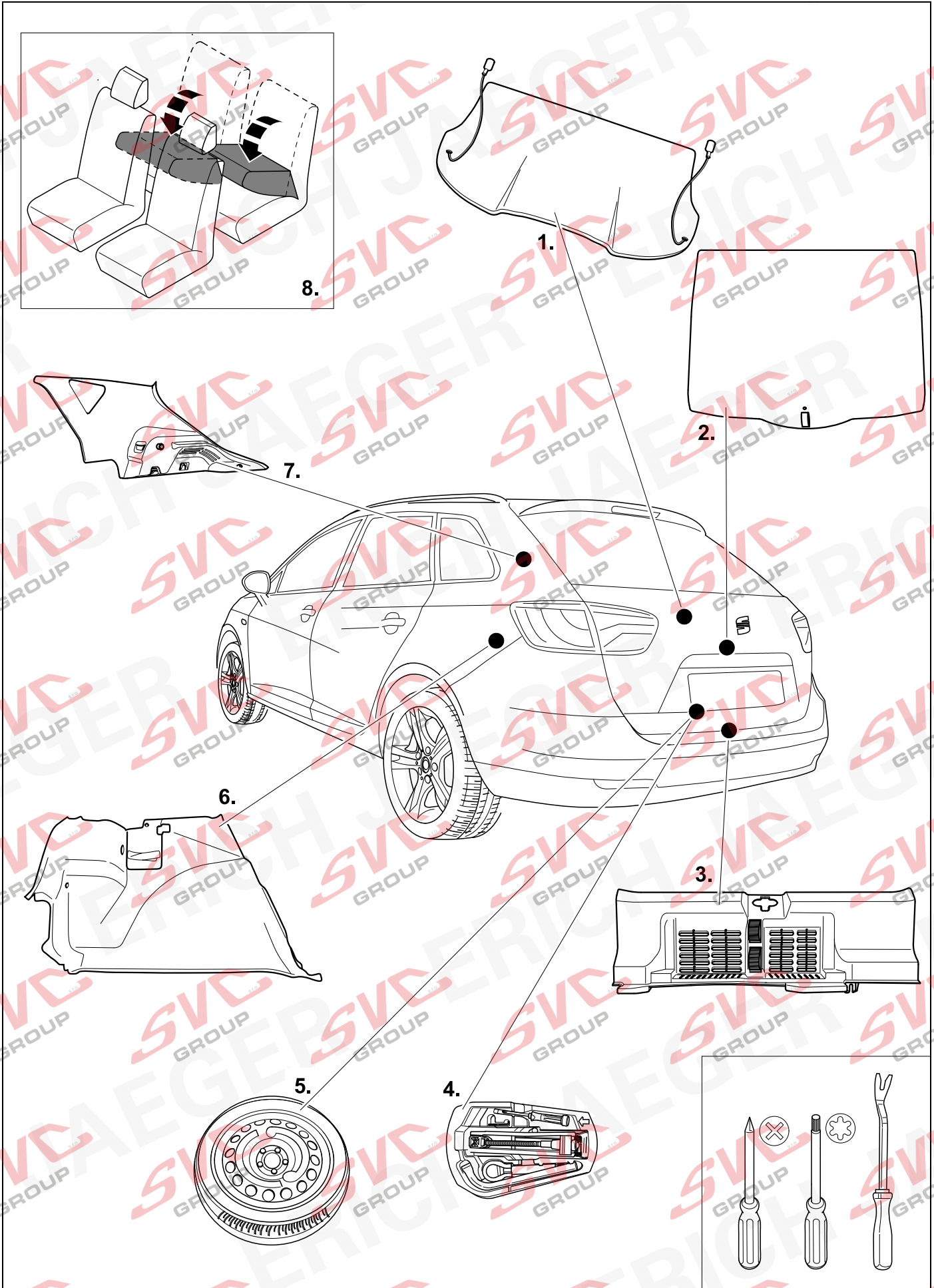
## 2 REMOVE

Ibiza SC / Ibiza 5 door

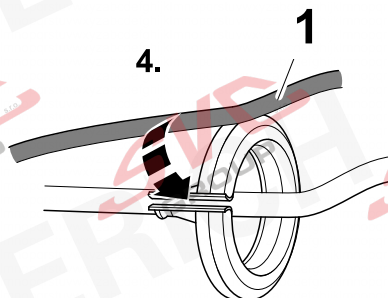
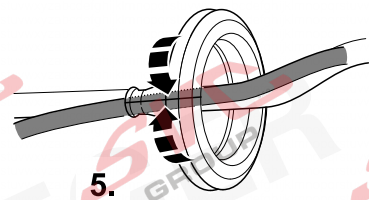
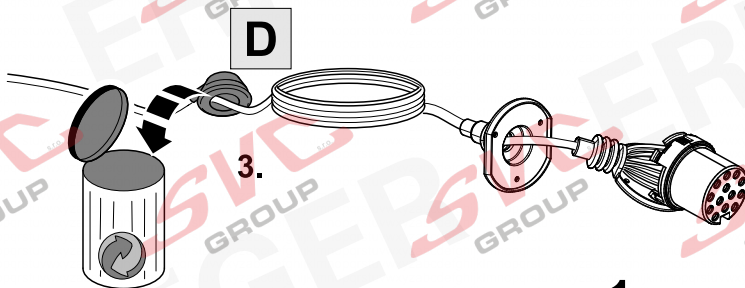
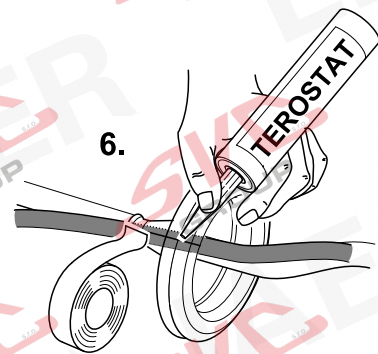
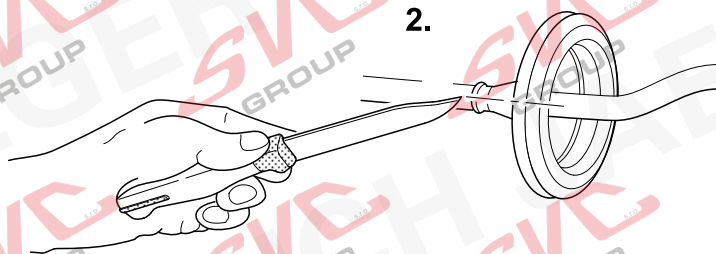
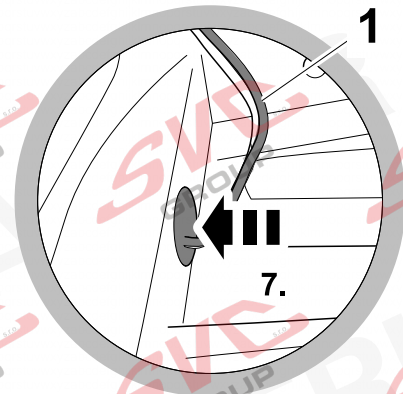
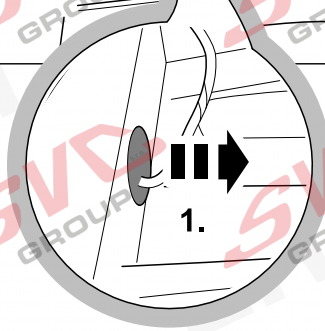
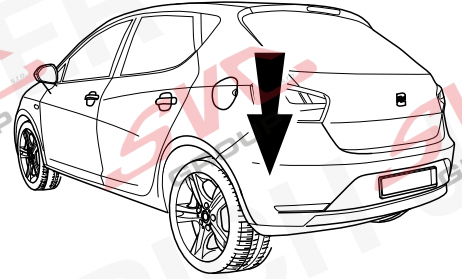
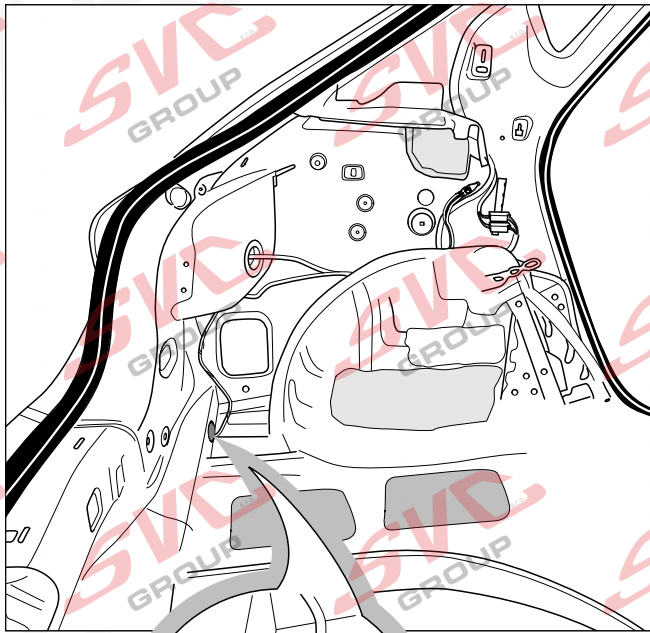


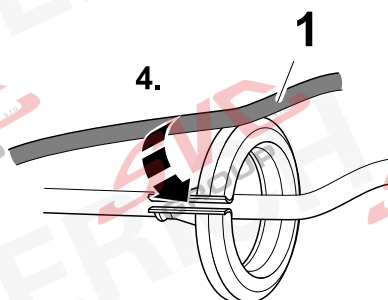
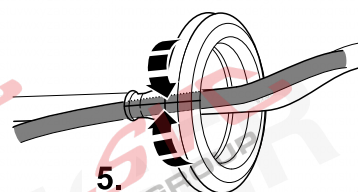
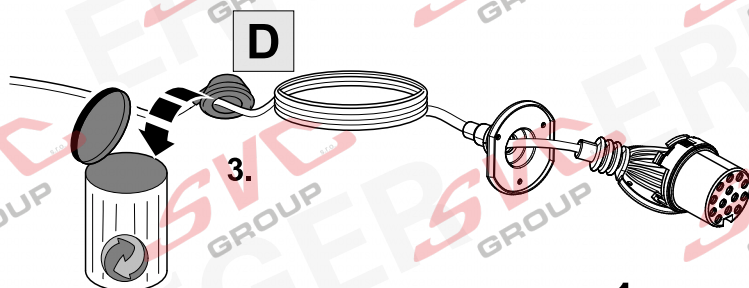
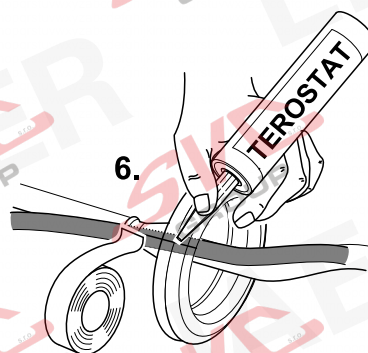
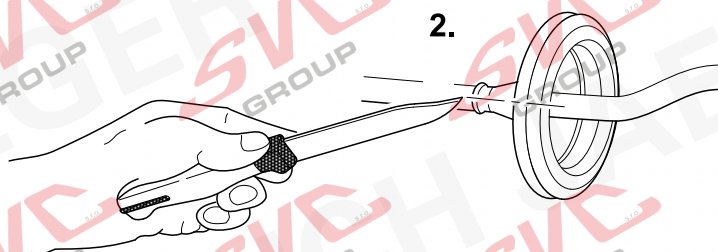
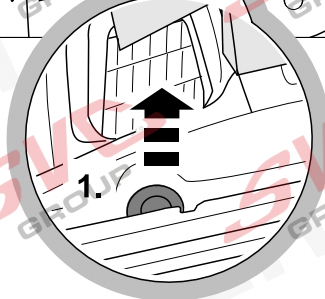
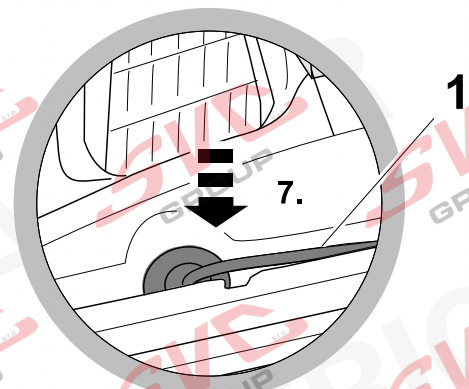
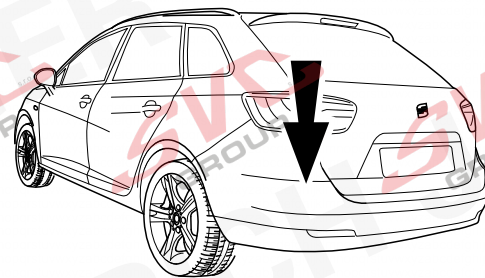
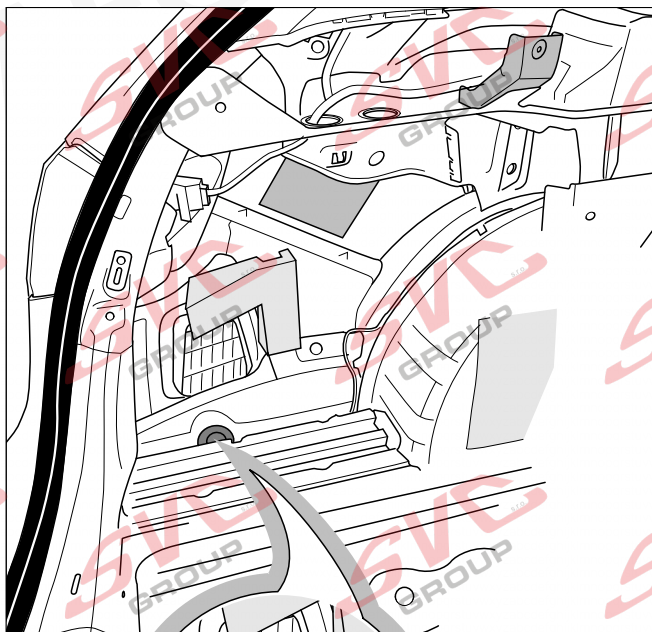
# 3 REMOVE

Ibiza ST



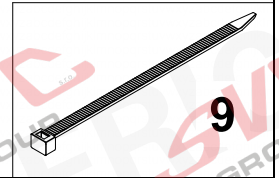
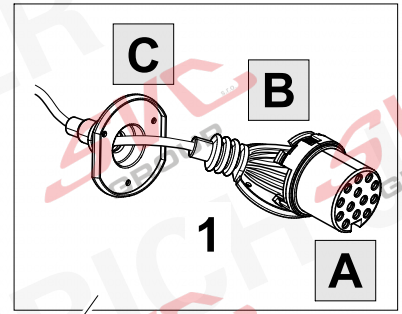
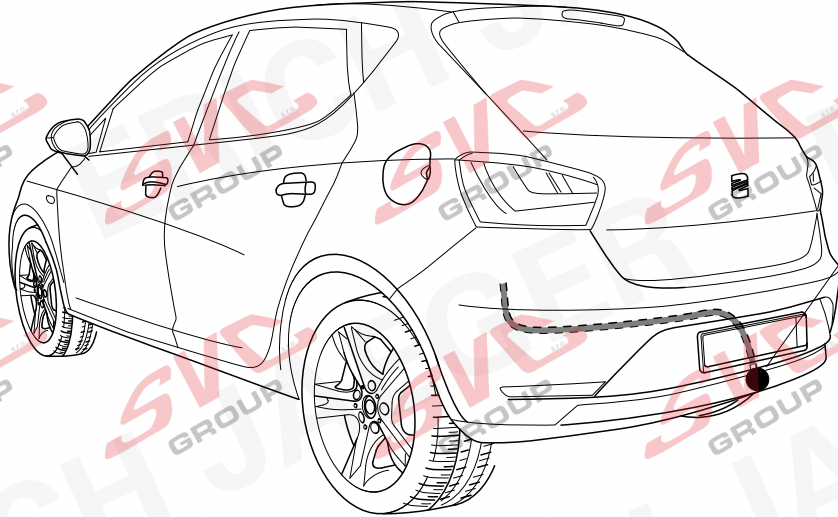








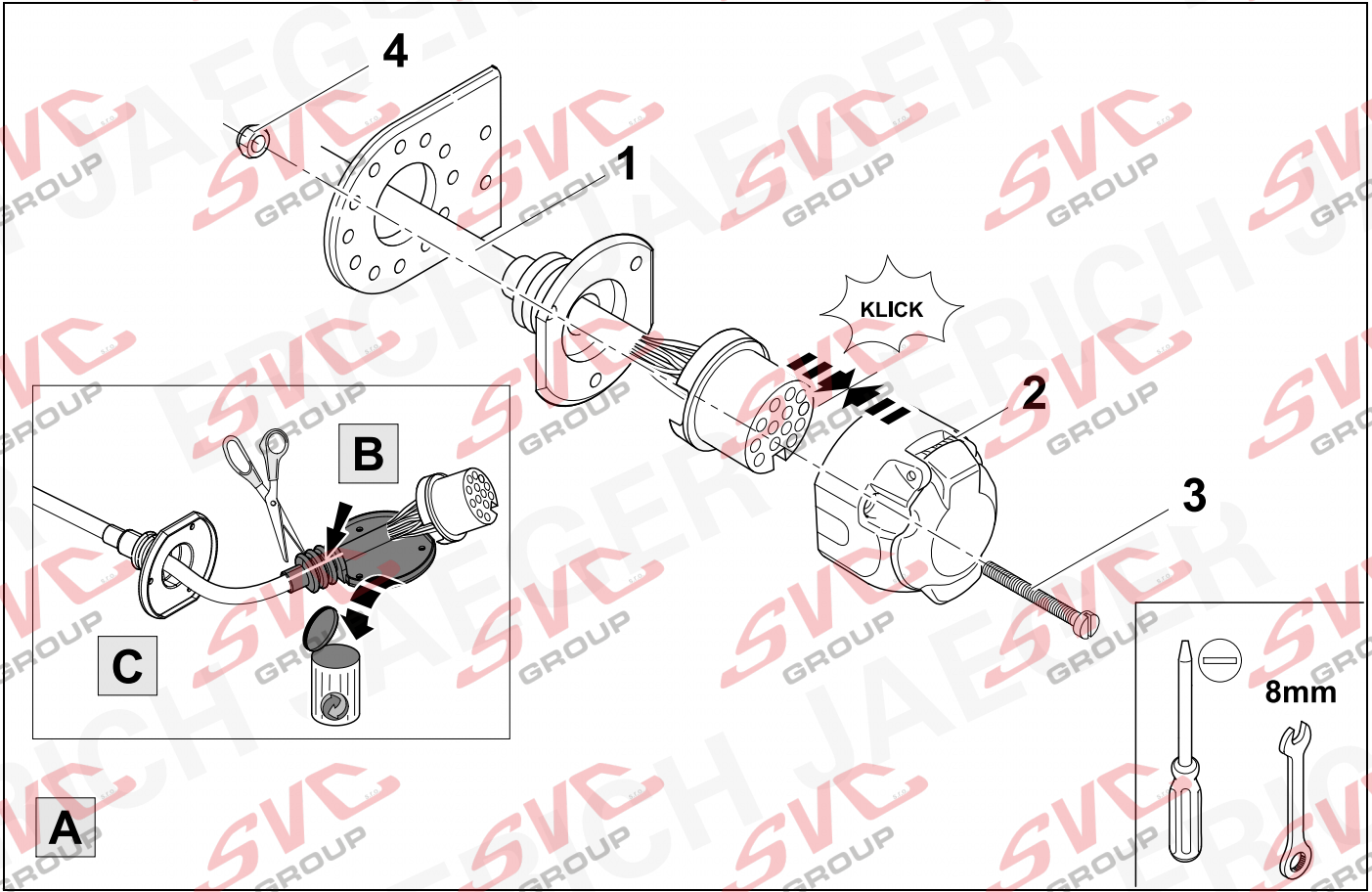
6



7



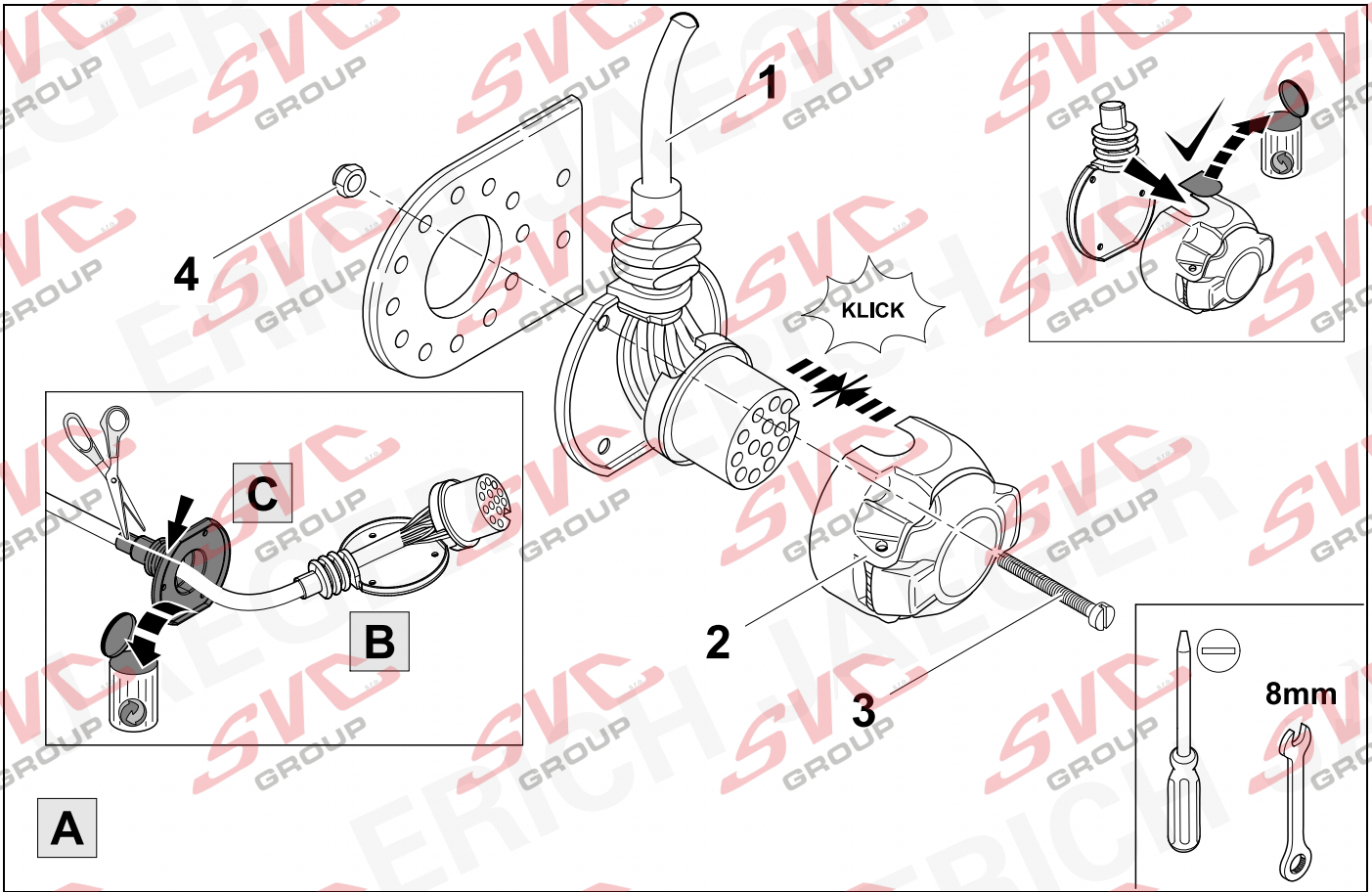
9



8



9





9



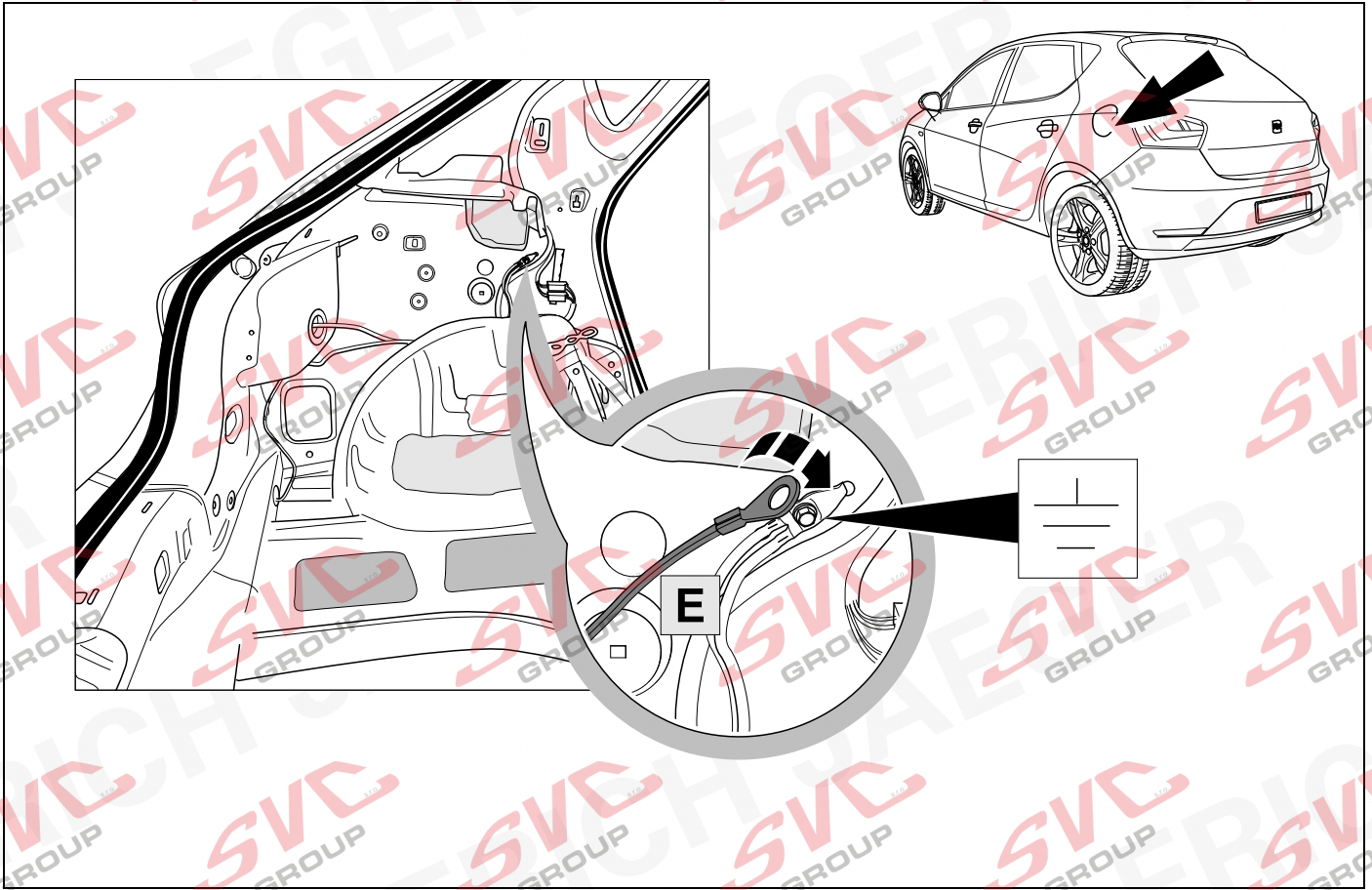
10

<b>1</b>	<b>bk/wh</b>		<b>8</b>	<b>bu/rd</b>							
<b>2</b>	<b>gy</b>		<b>9</b>	<b>rd/bu</b>							
<b>3</b>	<b>wh/bn</b>		<b>10</b>	<b>ye</b>							
<b>4</b>	<b>bk/gn</b>		<b>11</b>	<b>bn/gn</b>							
<b>5</b>	<b>gy/rd</b>		<b>12</b>	<b>no</b>	<b>-/-</b>						
<b>6</b>	<b>bk/rd</b>		<b>13</b>	<b>bn</b>							
<b>7</b>	<b>gy/bk</b>										

10	bk	wh	gy	gn	rd	bu	ye	bn	pu	or	no
<b>(D)</b>	schwarz	weiß	grau	grün	rot	blau	gelb	braun	violett	orange	nicht belegt
<b>(GB)</b>	black	white	grey	green	red	blue	yellow	brown	purple	orange	not occupied
<b>(F)</b>	noir	blanc	gris	vert	rouge	bleu	jaune	brun	violet	orange	inutilisé
<b>(NL)</b>	zwart	wit	grijs	groen	rood	blauw	geel	bruin	violet	oranje	niet aangesloten
<b>(DK)</b>	sort	hvid	grå	grøn	rød	blå	gul	brun	violet	orange	ikke anvendt
<b>(N)</b>	svart	hvit	grå	grønn	rød	blå	gul	brun	fiolett	oransje	ikke i bruk
<b>(S)</b>	svart	vit	grå	grön	röd	blå	gul	brun	violett	orange	ej använd
<b>(FIN)</b>	musta	valkoinen	harmaa	vihreä	punainen	sininen	keltainen	ruskea	violetti	oranssi	ei varattu
<b>(I)</b>	nero	bianco	grigio	verde	rosso	blu	giallo	marrone	viola	arancione	libero
<b>(E)</b>	negro	blanco	gris	verde	rojo	azul	amarillo	marrón	violeta	anaranja-do	no ocupado
<b>(P)</b>	preto	branco	cinzento	verde	vermelho	azul	amarelo	castanho	violeta	laranja	não ocupado
<b>(GR)</b>	μαύρος	λευκός	Γκρι	πράσινος	κόκκινος	μπλε	κίτρινος	καφέ	Μωβ	πορτοκαλί	δεν είναι κοτ ειλημμένος
<b>(PL)</b>	czarny	biały	szary	zielony	czerwony	niebiesko	żółty	brazowy	fioletowy	pomarańczowy	wolny
<b>(CZ)</b>	černý	bílý	šedý	zelený	červený	modrý	žlutý	hnědý	fialový	oranžový	neobsazen
<b>(TR)</b>	siyah	beyaz	gri	yeşil	kırmızı	mavi	sarı	kahverengi	mor	portakal rengi	boş
<b>(H)</b>	fekete	fehér	szürke	zöld	piros	kék	sárga	barna	ibolyakék	narancssárga	nem foglalt
<b>(HR)</b>	crno	bijelo	sivo	zeleno	crveno	plavo	zuto	smeđe	ljubičasto	narandasto	nije zauzeto
<b>(BUL)</b>	черен	бял	сив	зелен	червен	син	жълт	кафяв	виолетов	оранжев	свободно
<b>(RO)</b>	negru	alb	gri	verde	roşu	albastru	galben	maro	violet	portocaliu	liber
<b>(RU)</b>	черный	белый	серый	зеленый	красный	голубой	жёлтый	коричневый	пурпурный	оранжевый	свободно
<b>(LT)</b>	juoda	balta	pilka	žalia	raudona	mėlyna	geltona	ruda	purpurinė	oranžinė	laisva
<b>(LV)</b>	melna	balta	pelēka	zaļa	sarkana	zila	dzeltēna	brūna	purpur-sarkana	oranža	brīvs
<b>(EST)</b>	must	valge	hall	roheline	punane	sinine	kollane	pruun	purpur-punane	oraanz	vaba
<b>(SLO)</b>	črna	bela	siva	zelena	rdeča	modra	rumena	smeđ	vijoličast	oranžen	ni zasedeno
<b>(SK)</b>	čierny	biely	šedý	zelený	červený	modrý	žltý	hnedý	fialový	pomarančový	neobsadený

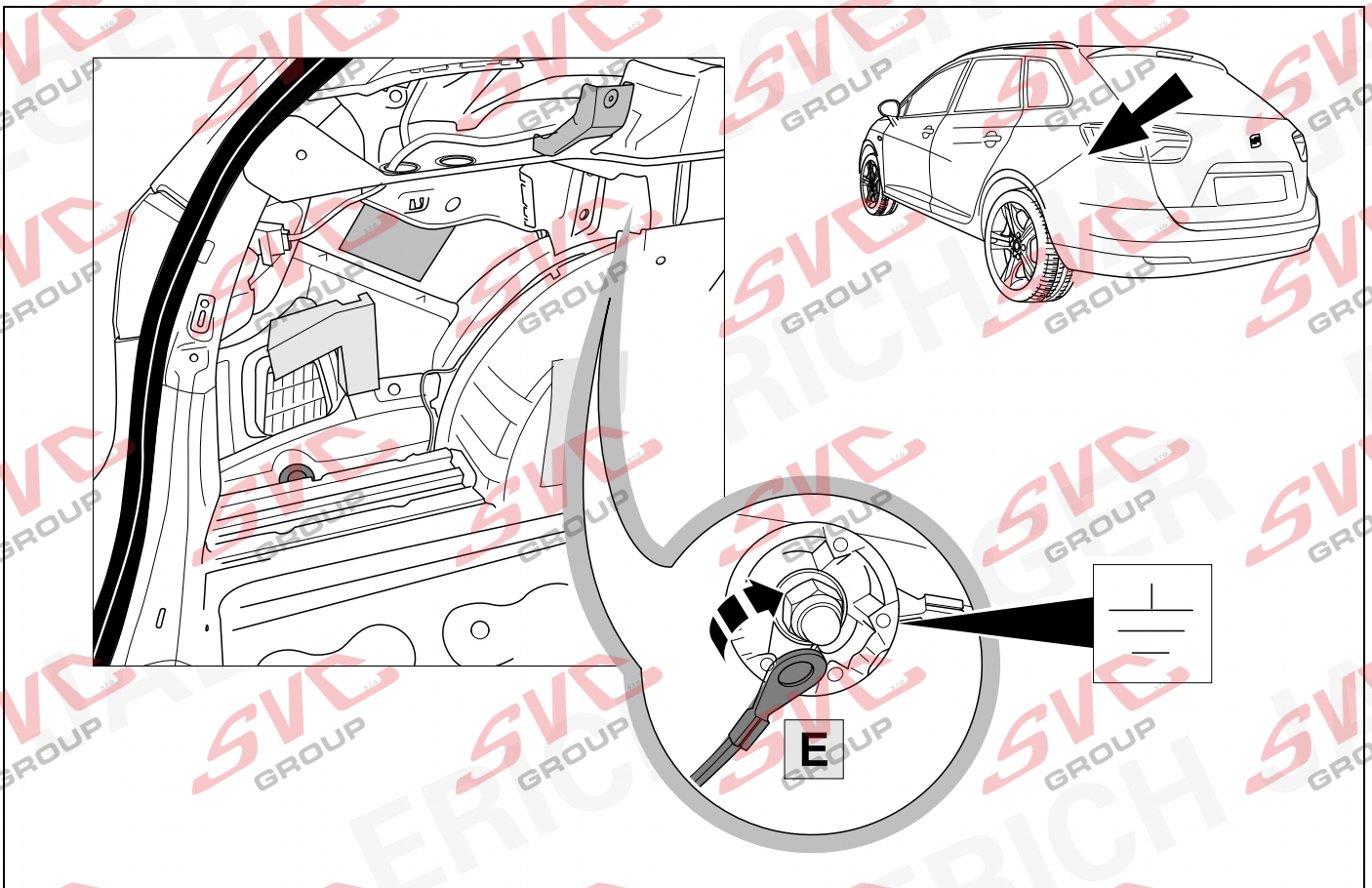
11

Ibiza SC / Ibiza 5 door



12

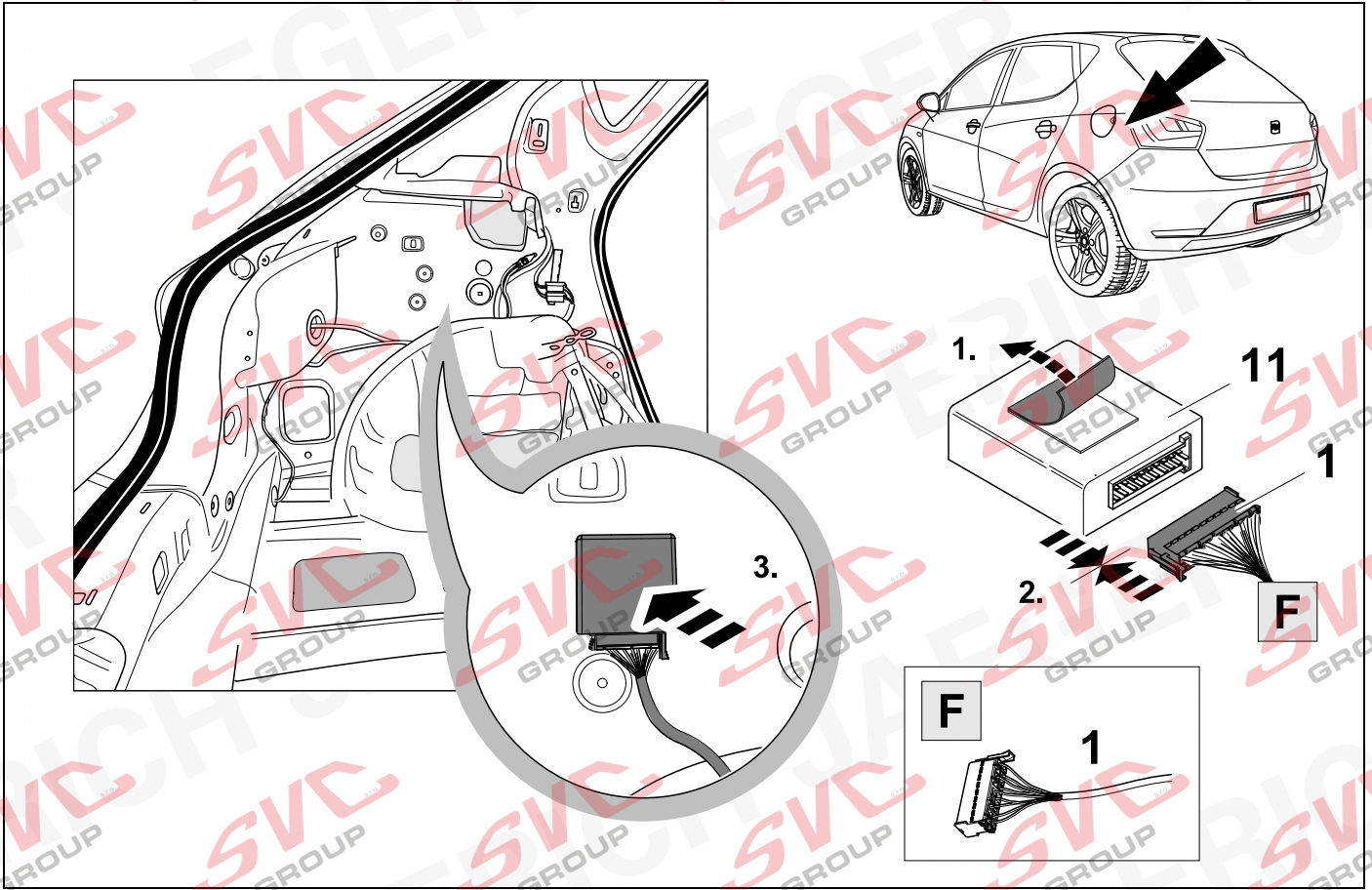
Ibiza ST





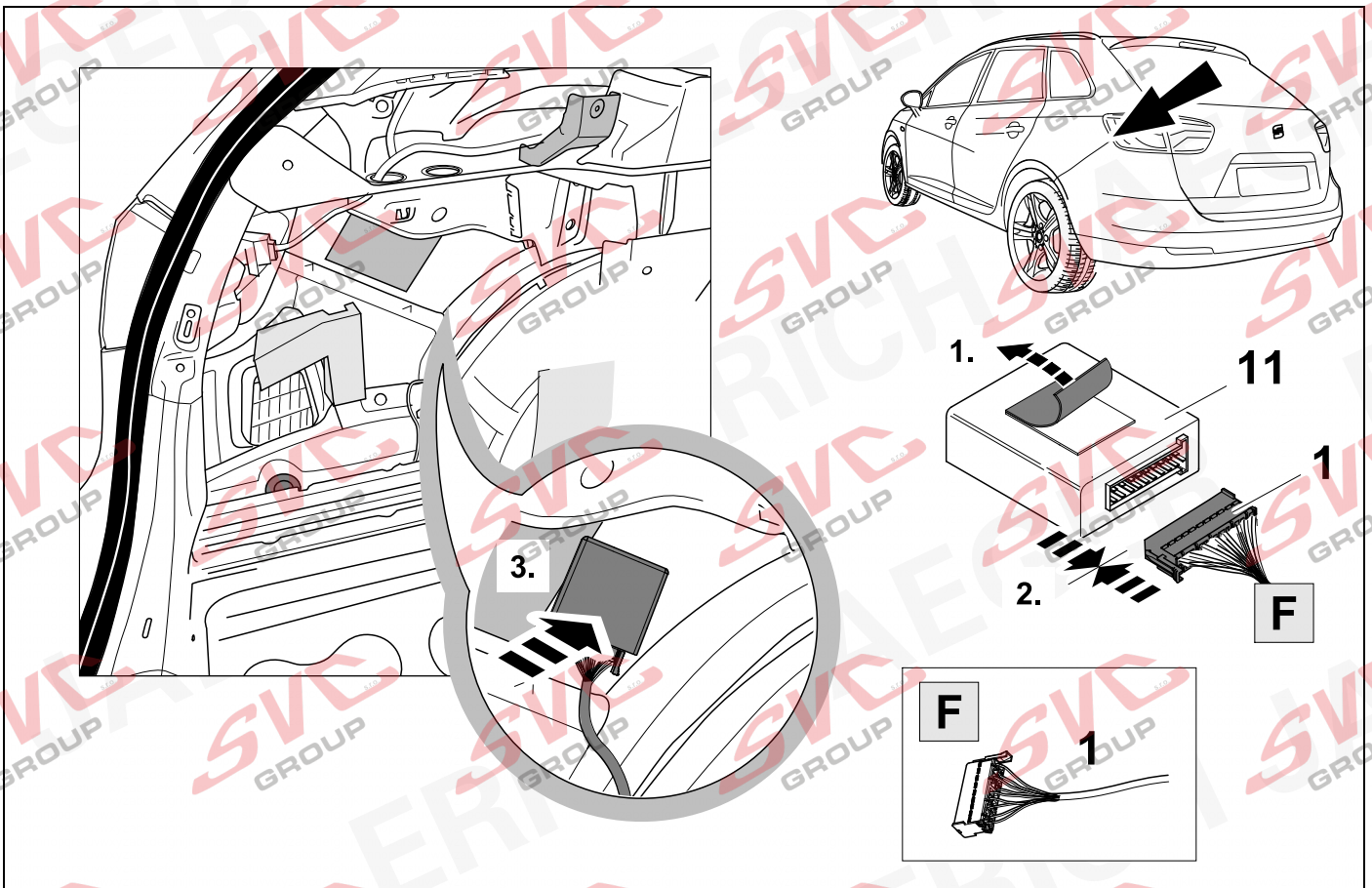
13

# Ibiza SC / Ibiza 5 door



14

# Ibiza ST

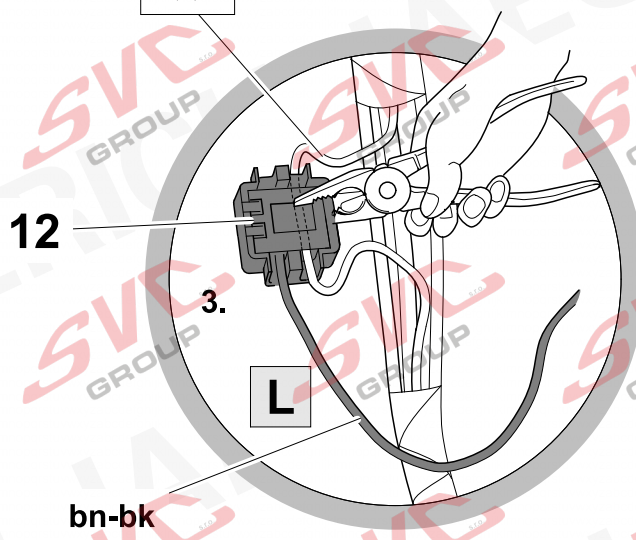
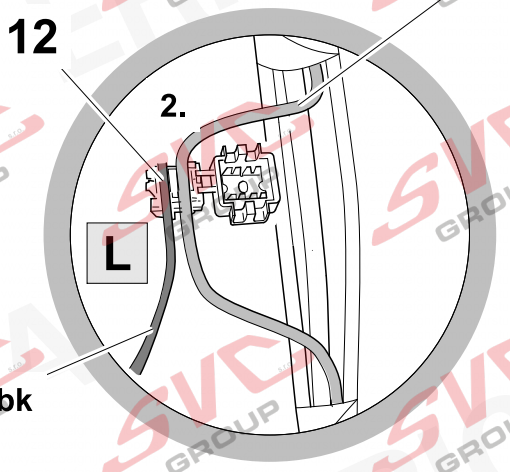
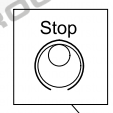
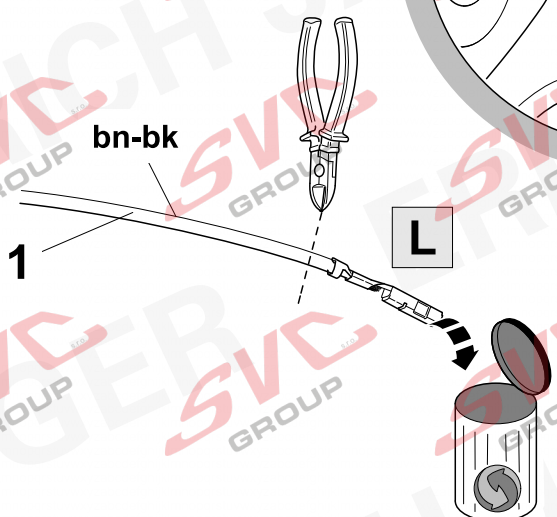
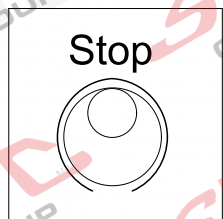
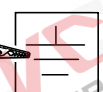
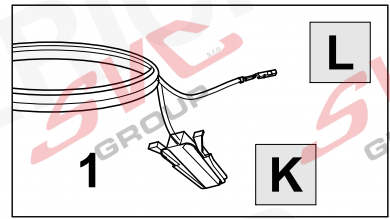
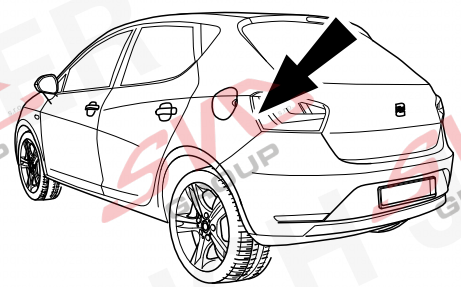
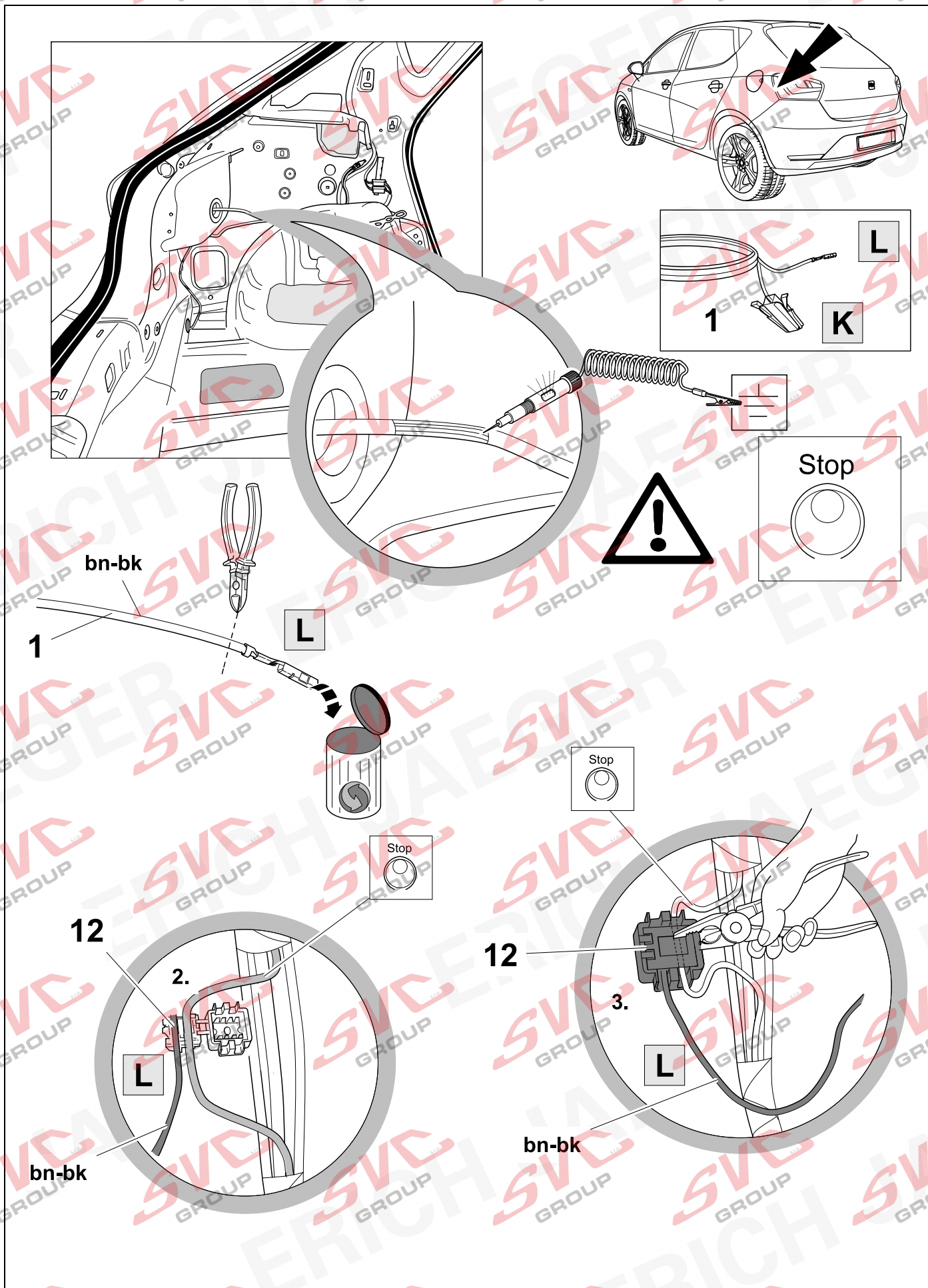


15

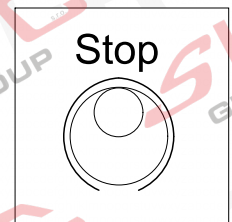
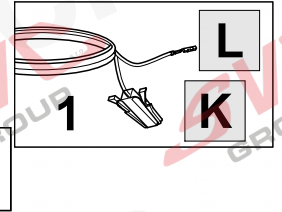
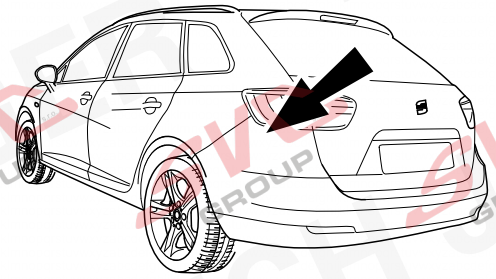
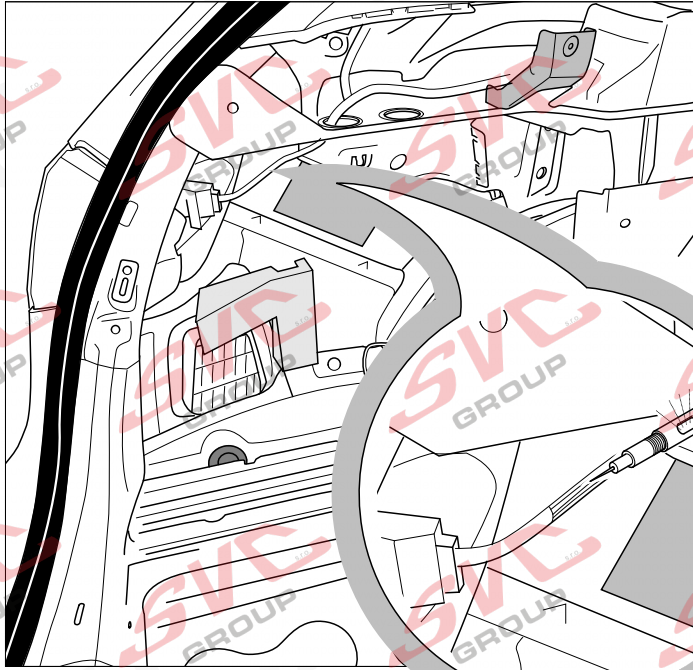


10

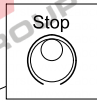
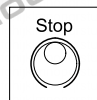
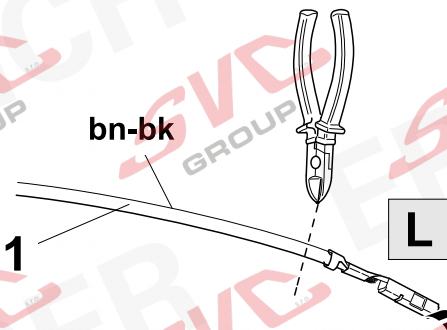
Ibiza SC / Ibiza 5 door







bn-bk

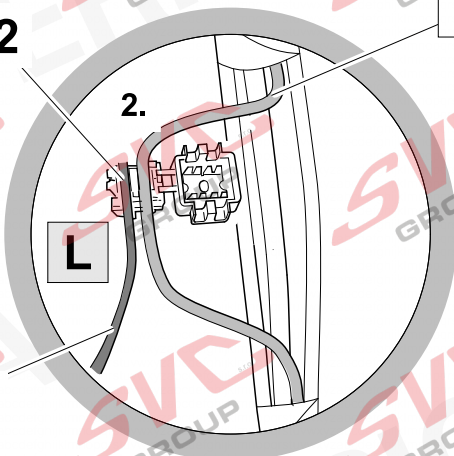


12

2.



bn-bk

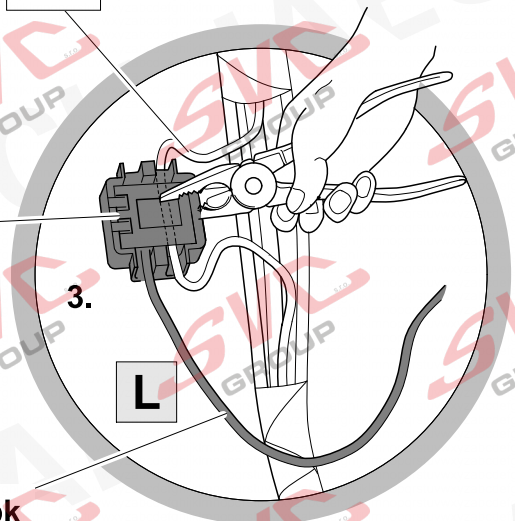


12

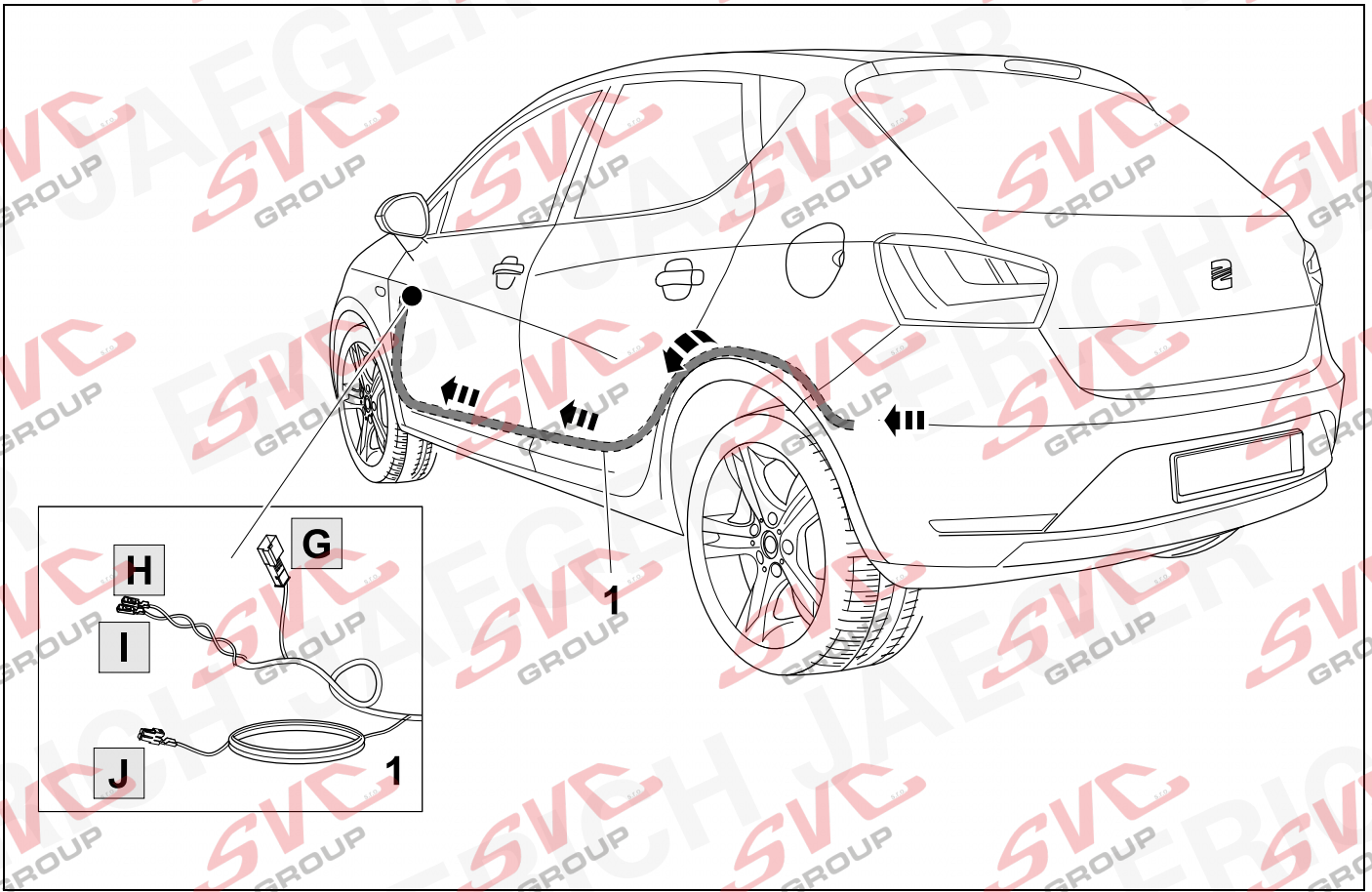
3.



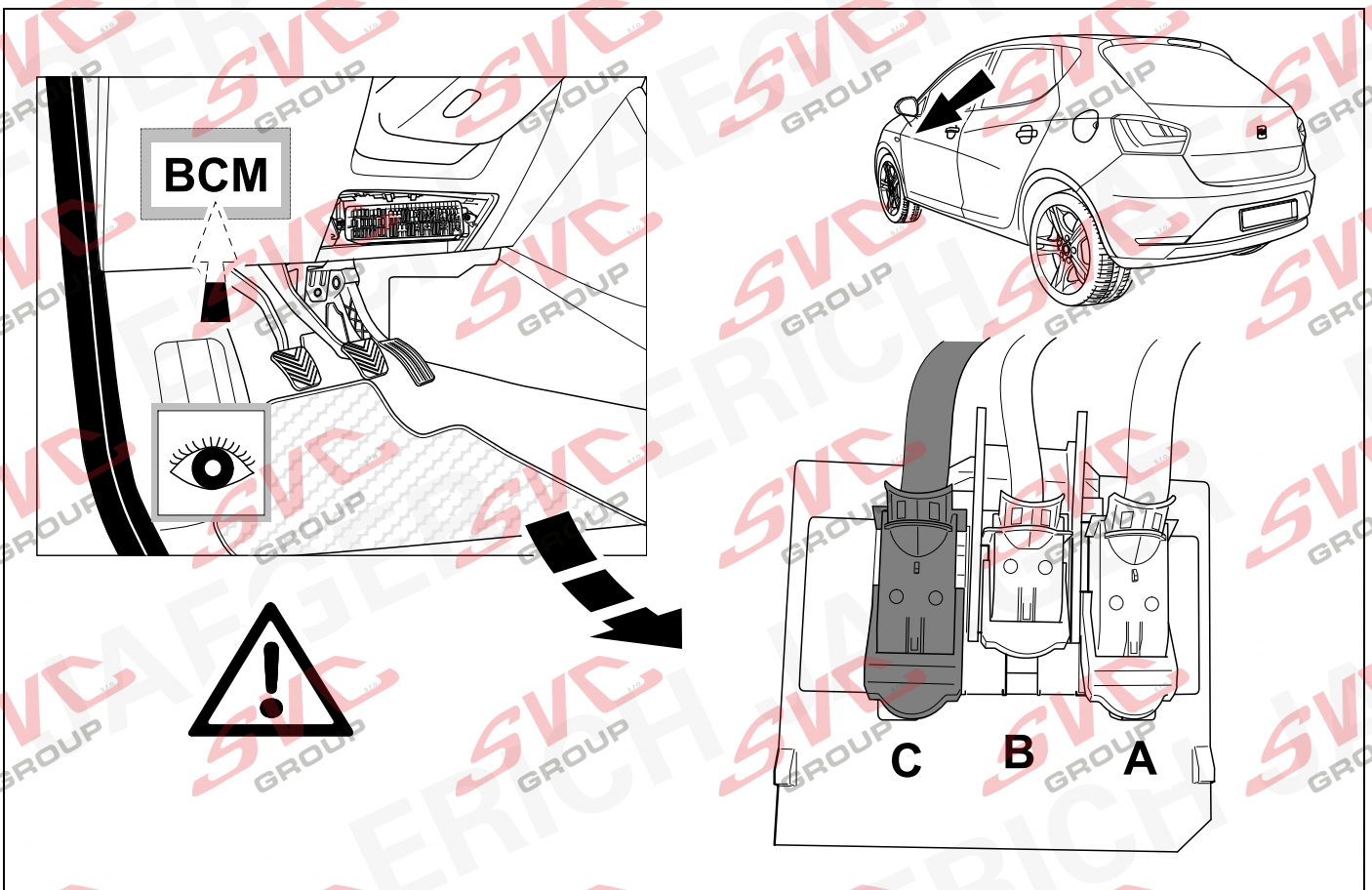
bn-bk



17



18

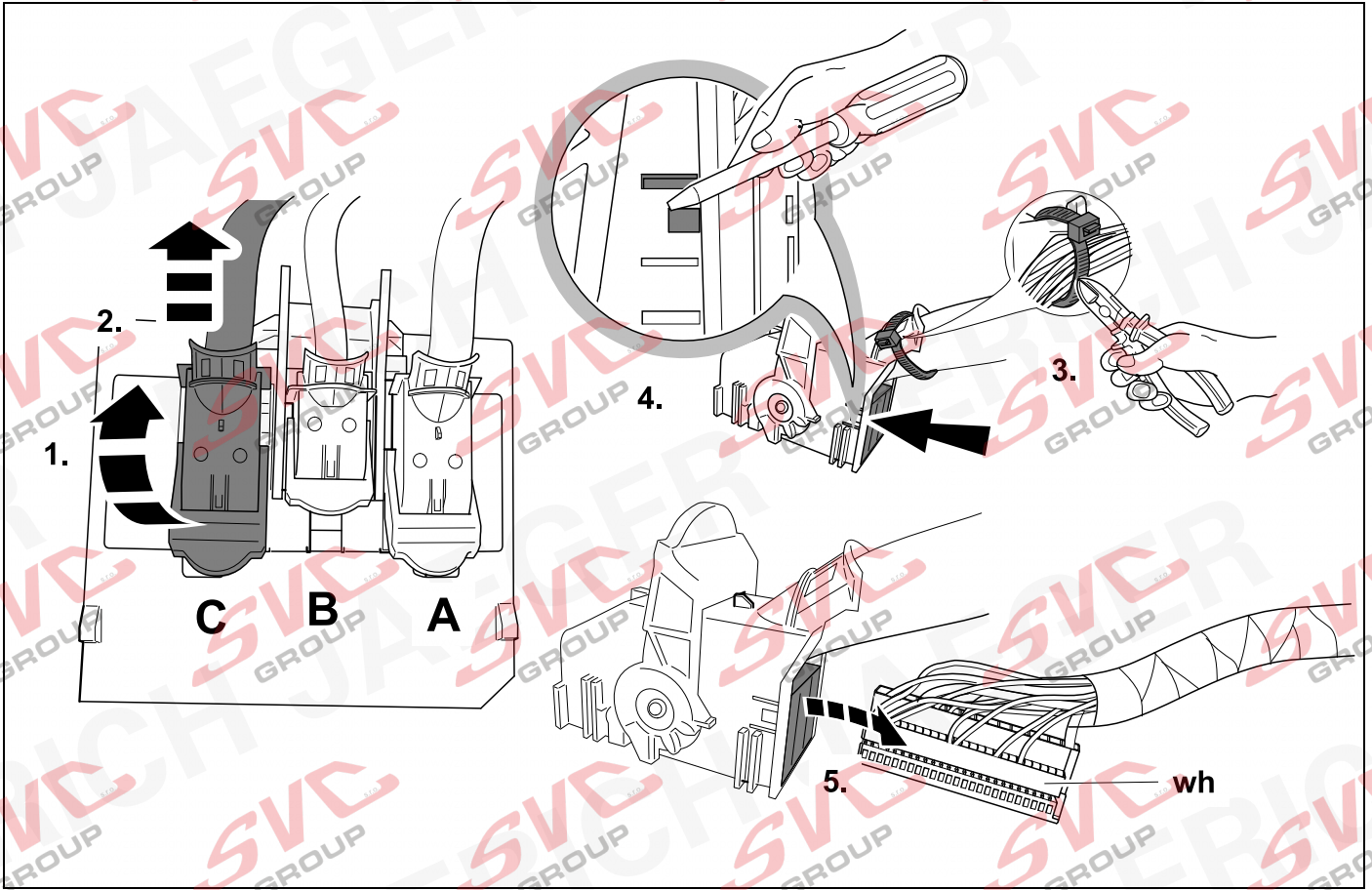




19



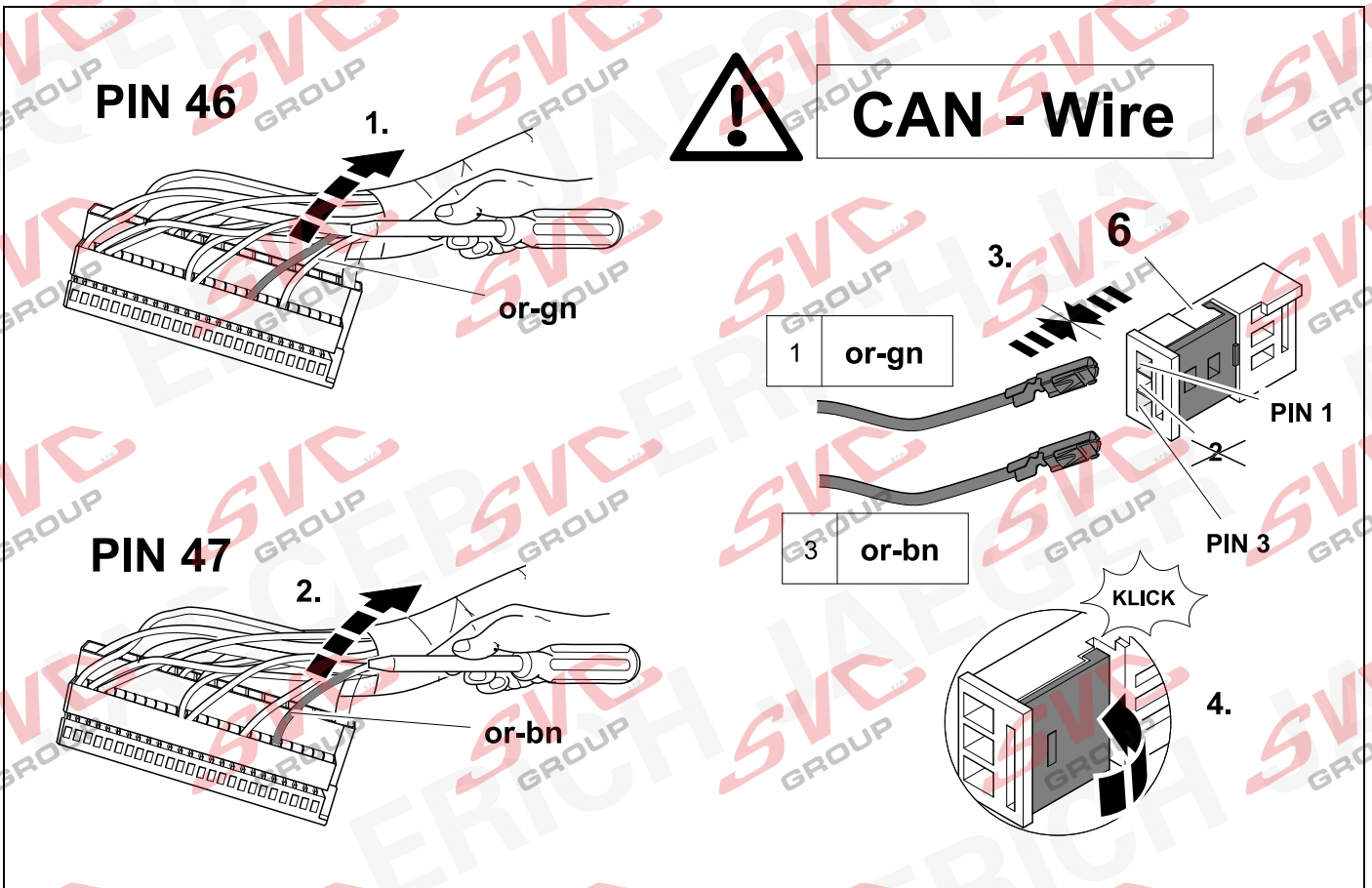
10



20



10

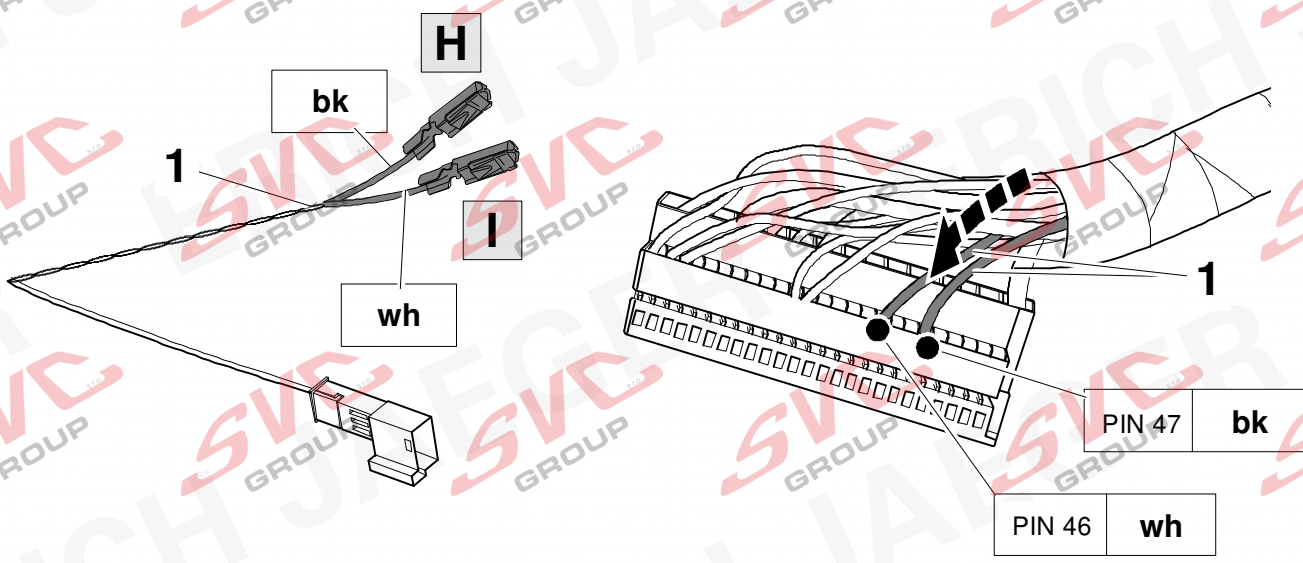


21

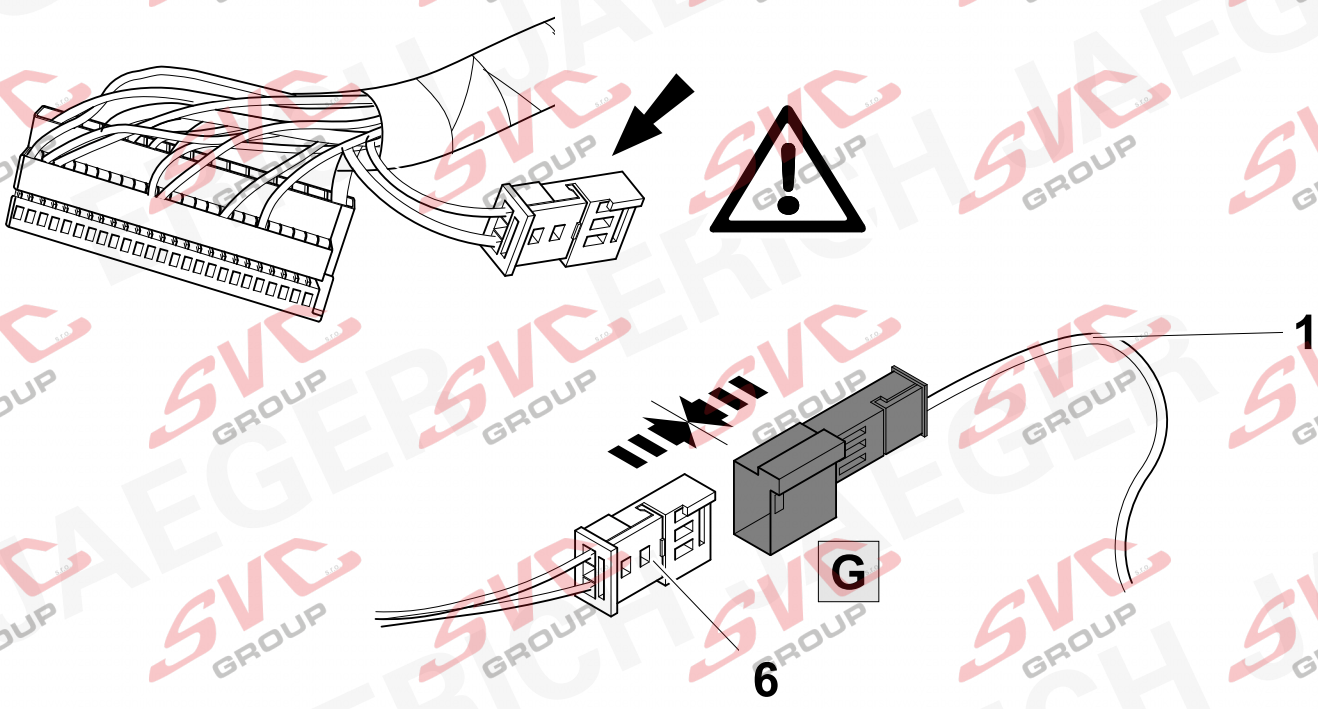


10

# CAN - Wire

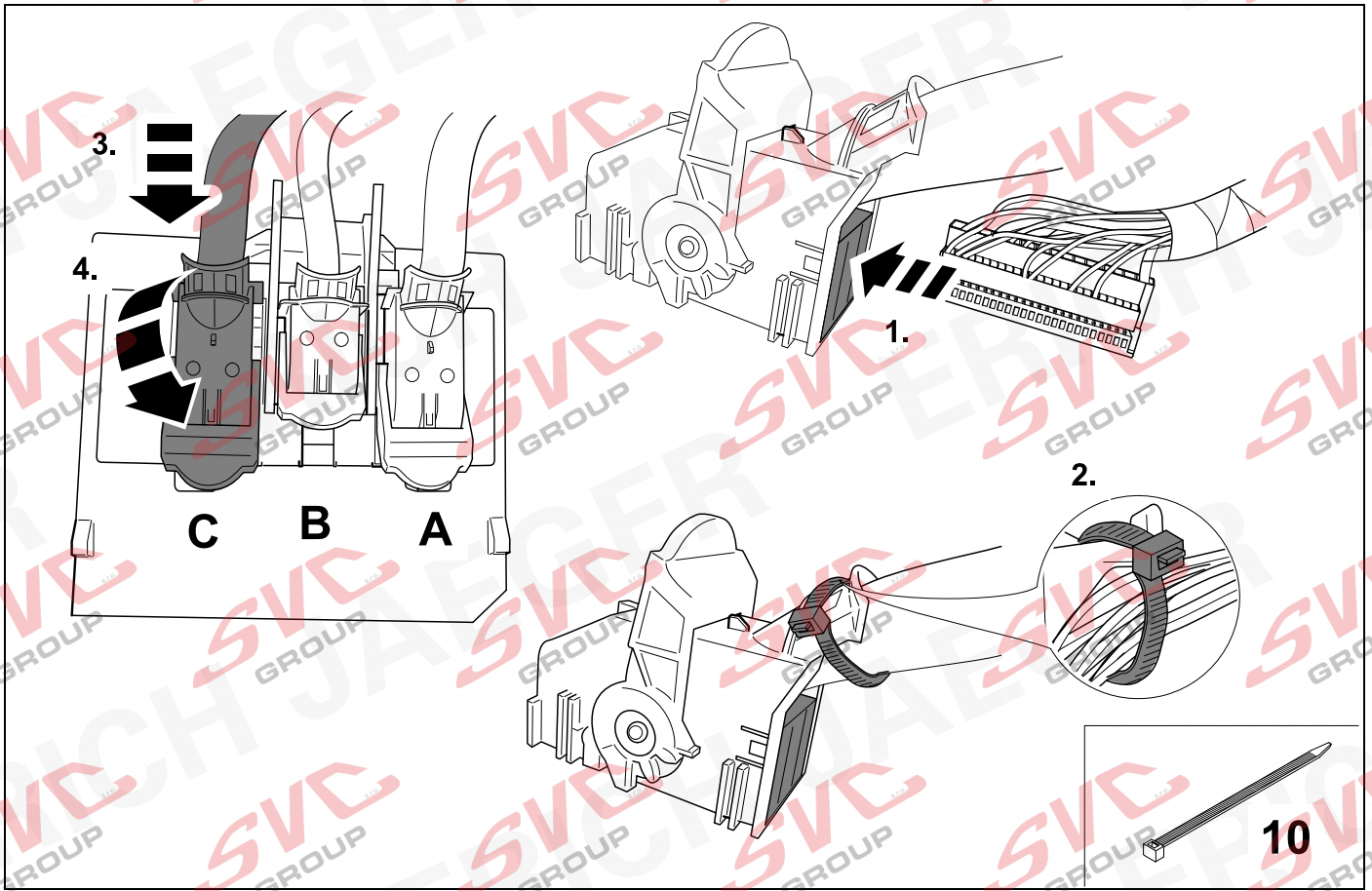


22

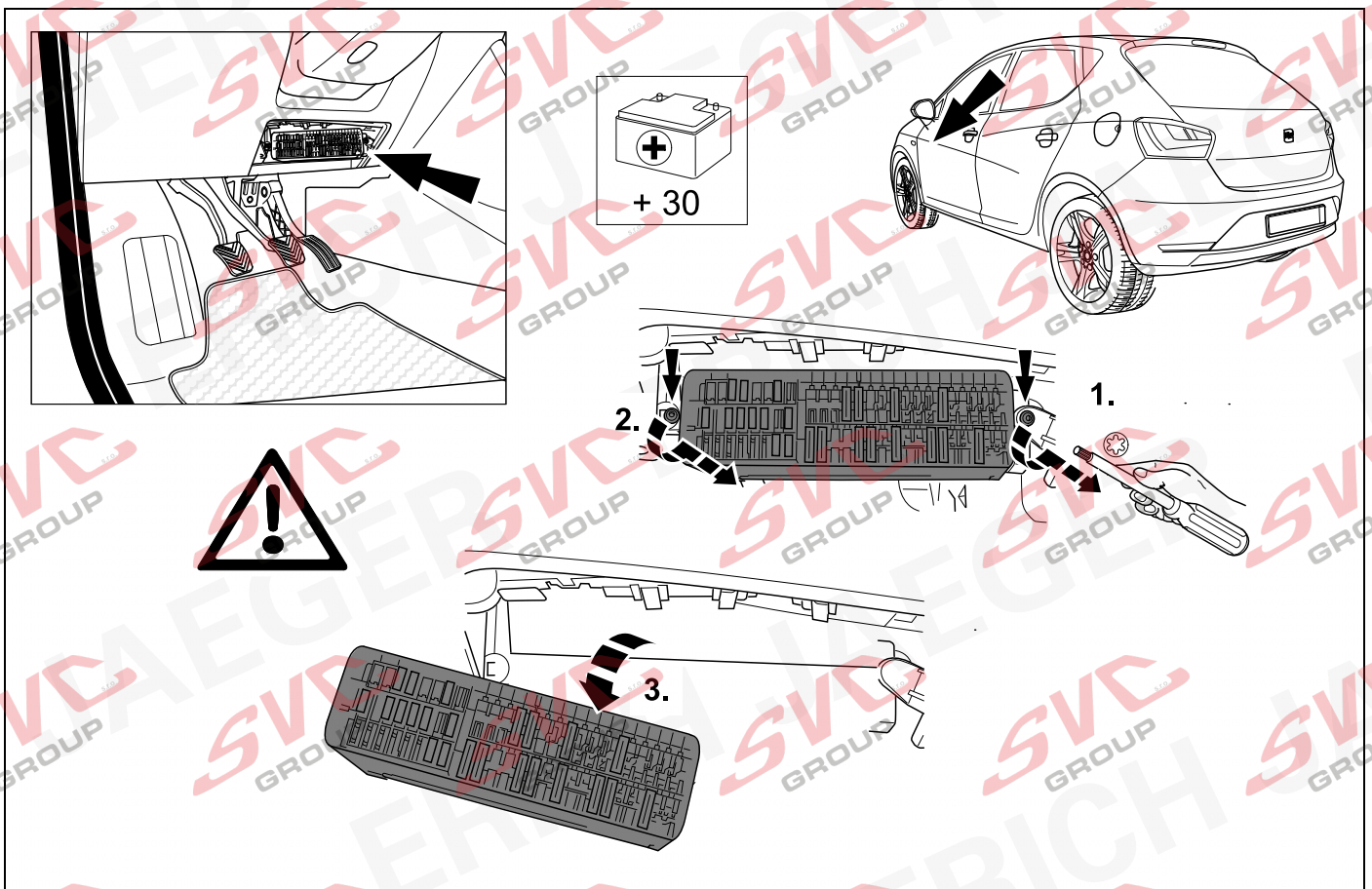




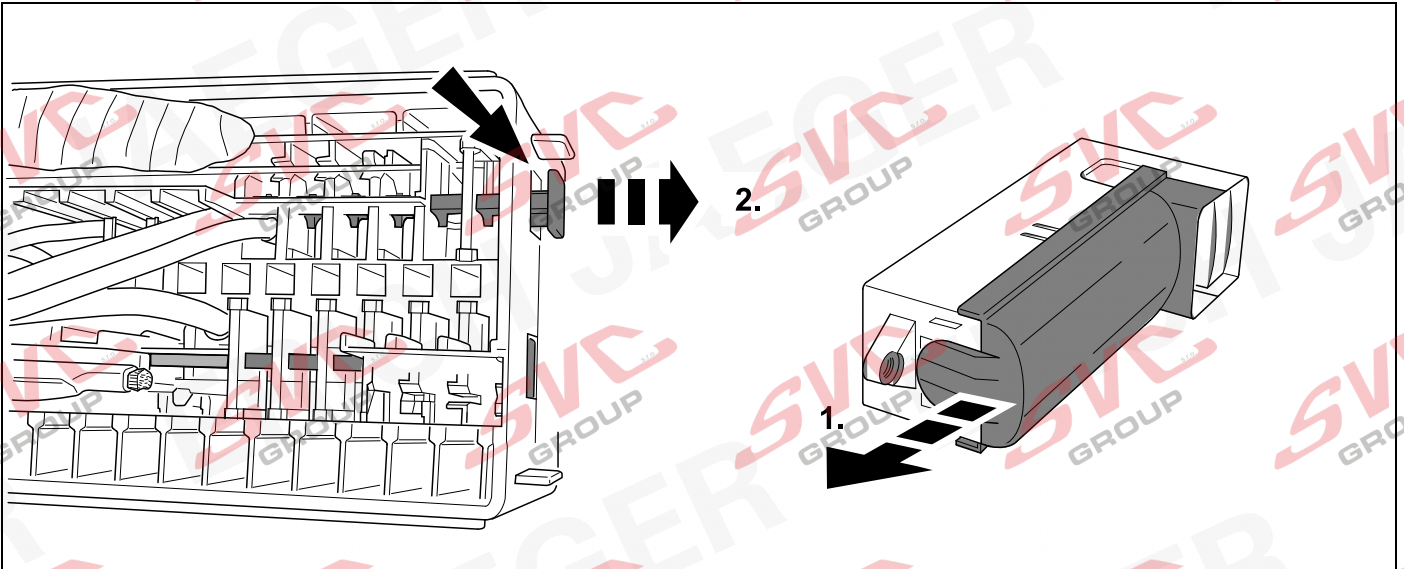
23



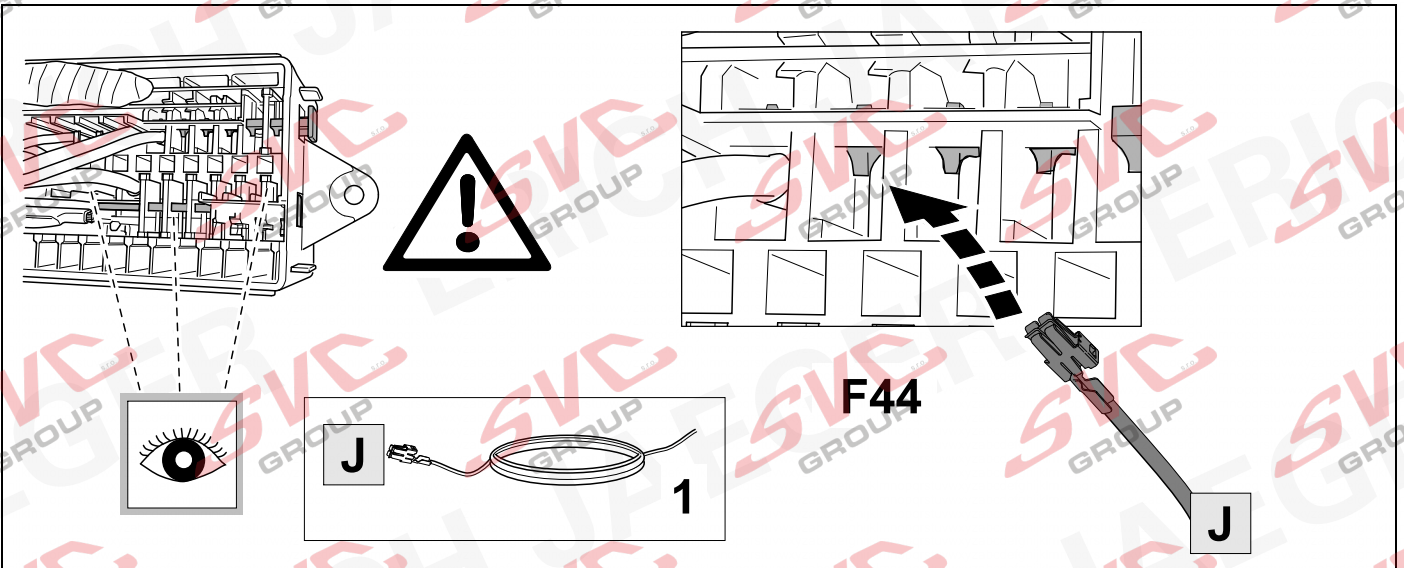
24



25

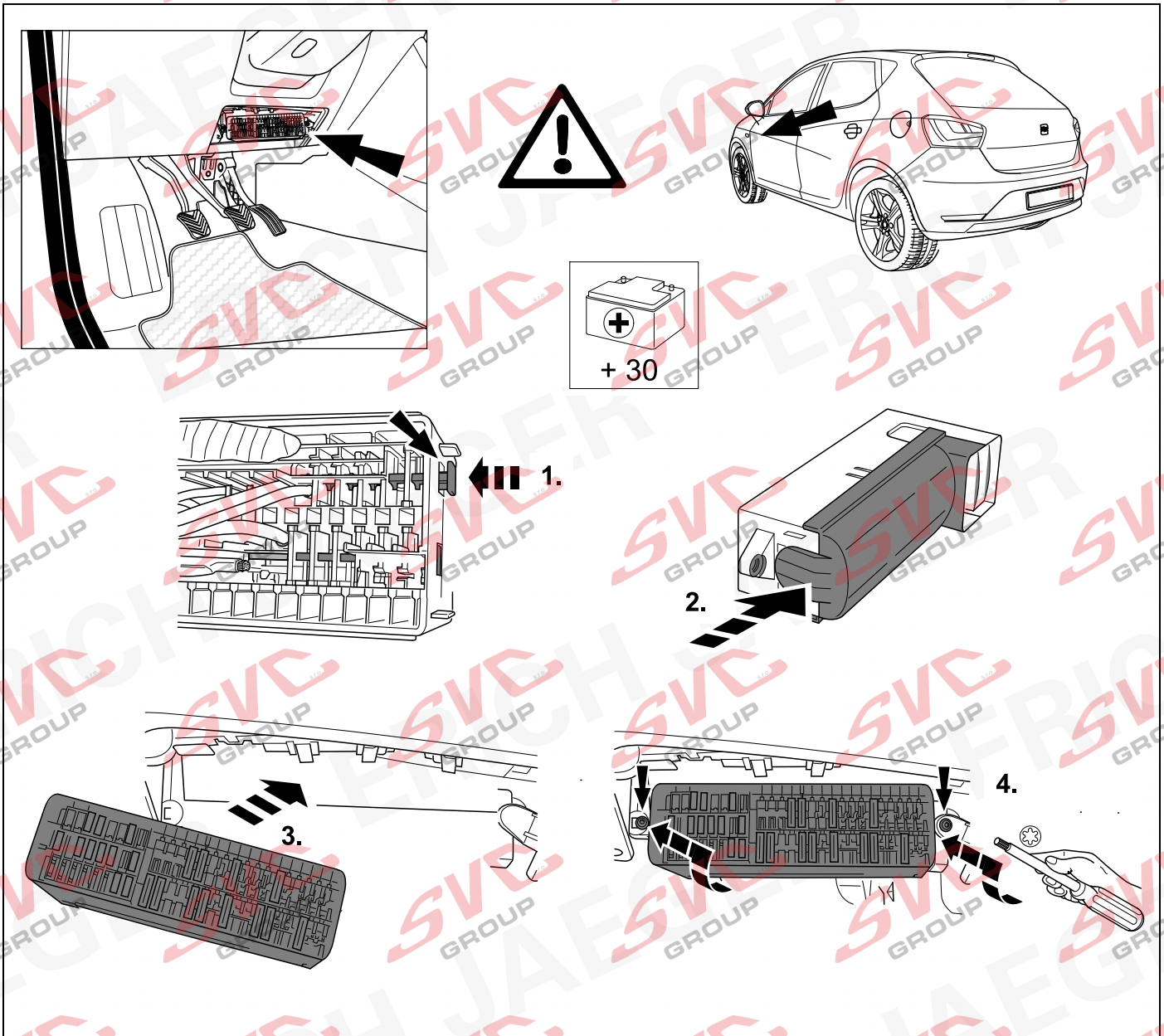


26





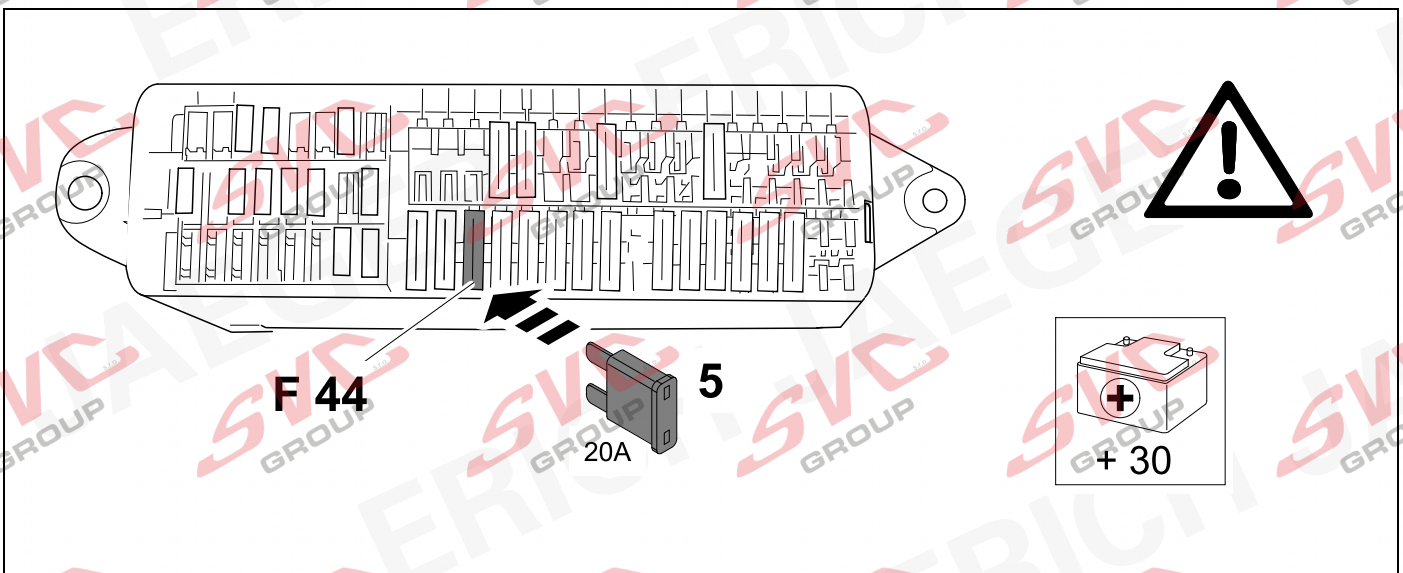
27



28



35

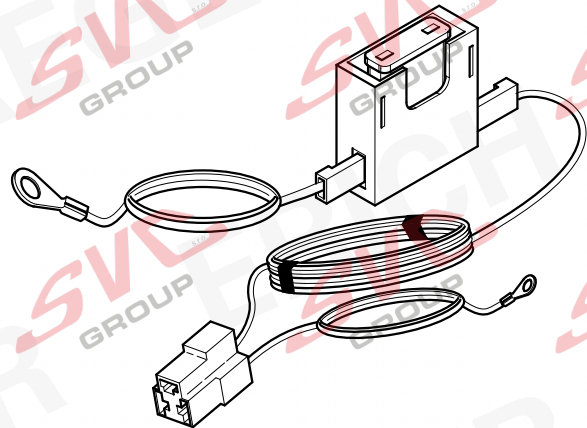
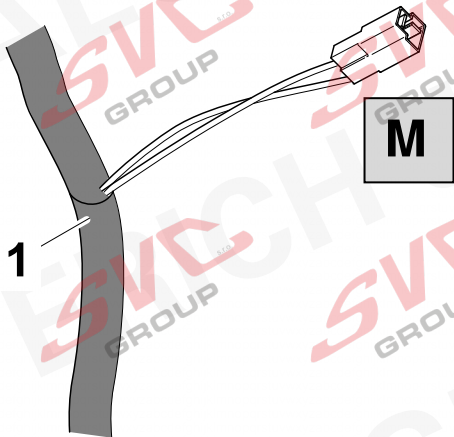


29



ERICH JAEGER Artikelnummer:  
ERICH JAEGER part number:

721075

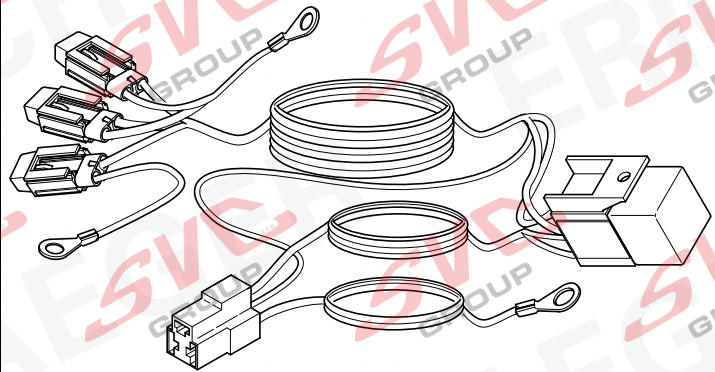
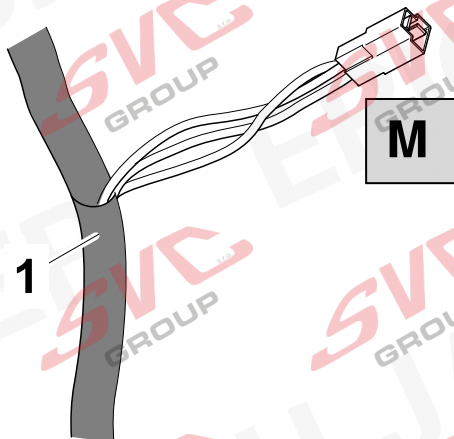


30



ERICH JAEGER Artikelnummer:  
ERICH JAEGER part number:

721077

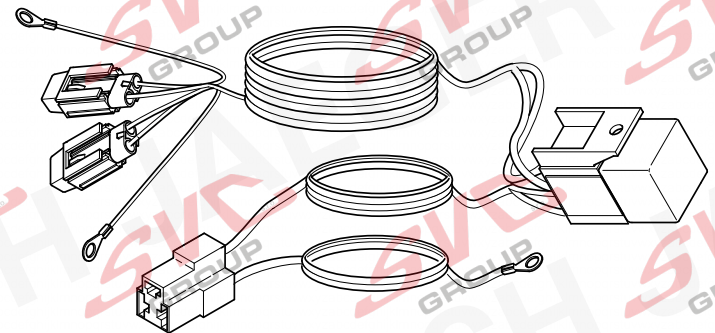
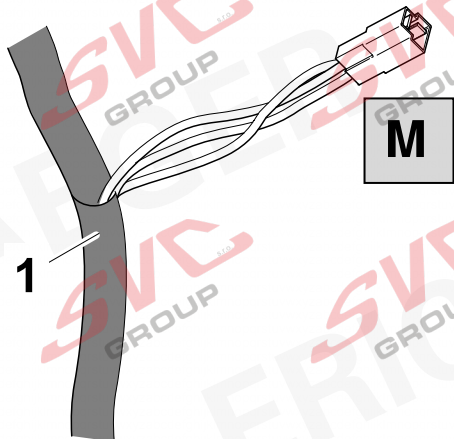


31



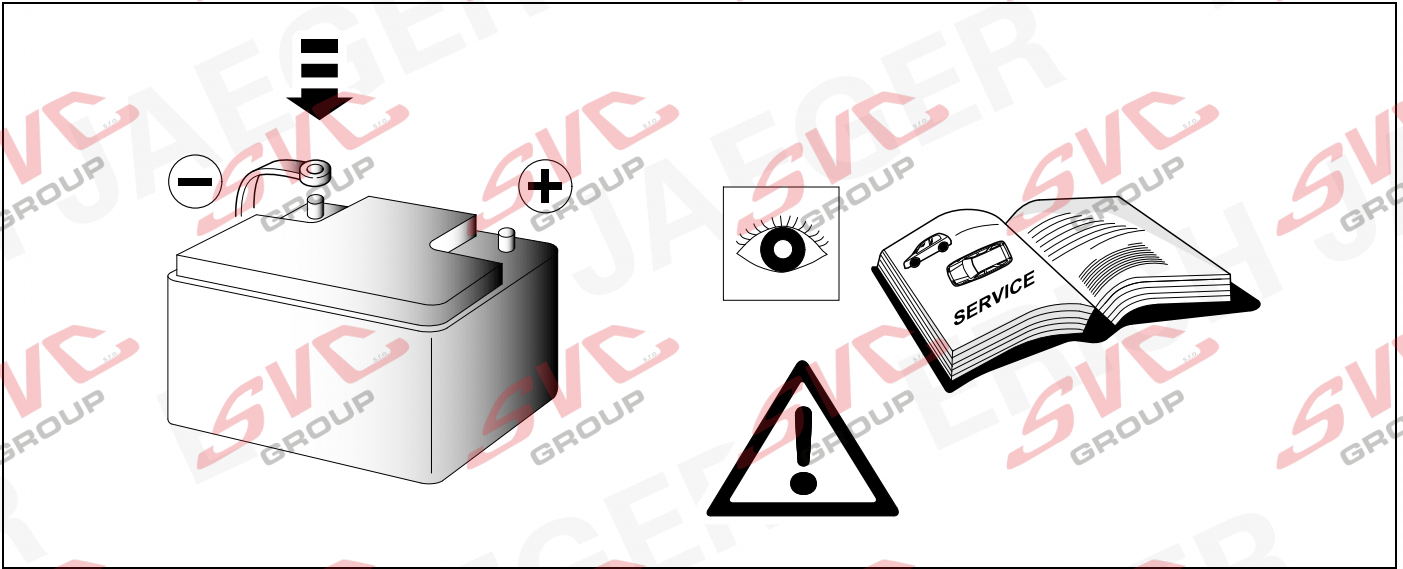
ERICH JAEGER Artikelnummer:  
ERICH JAEGER part number:

721074

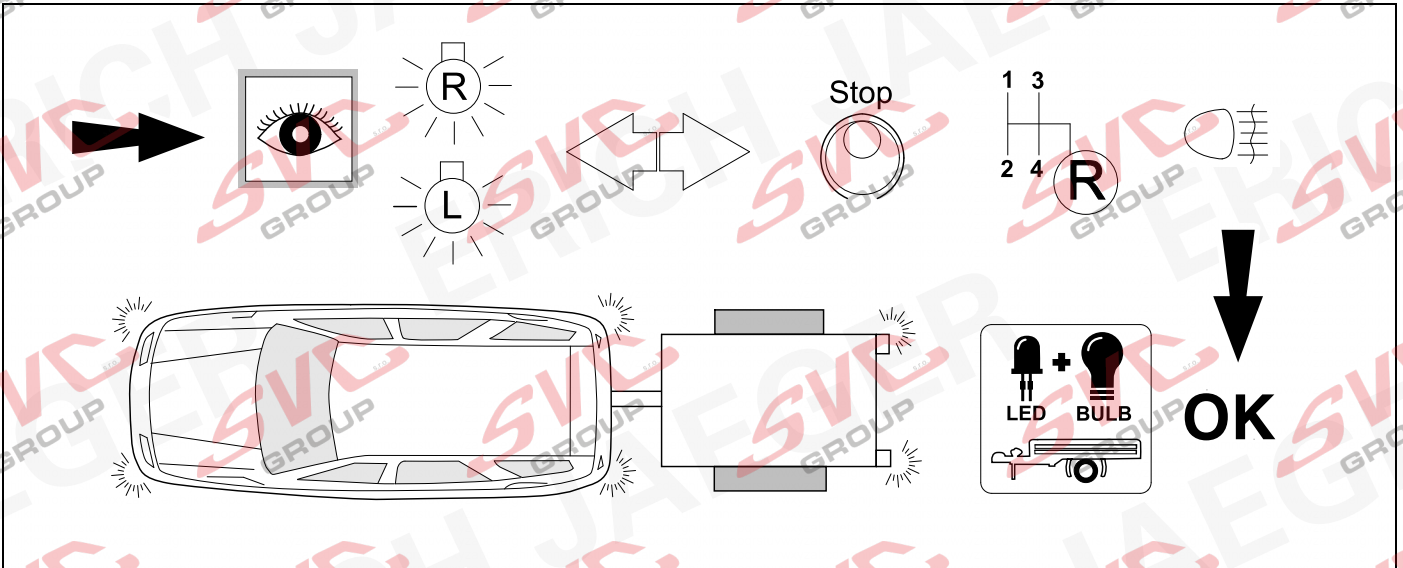




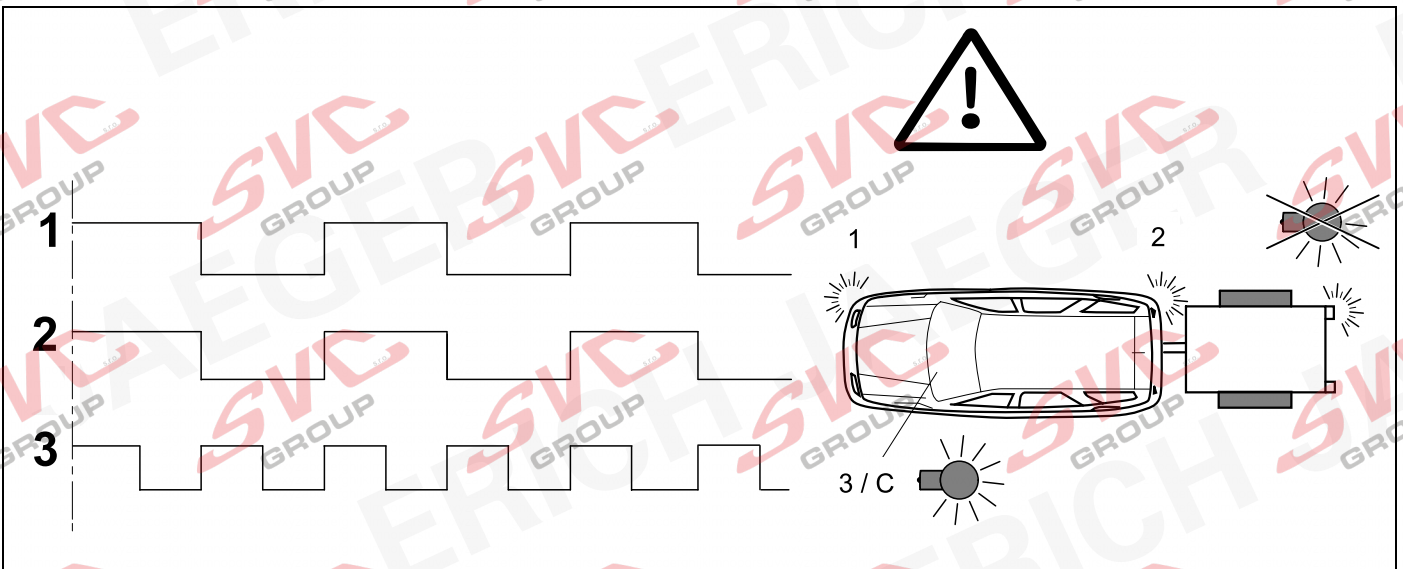
32

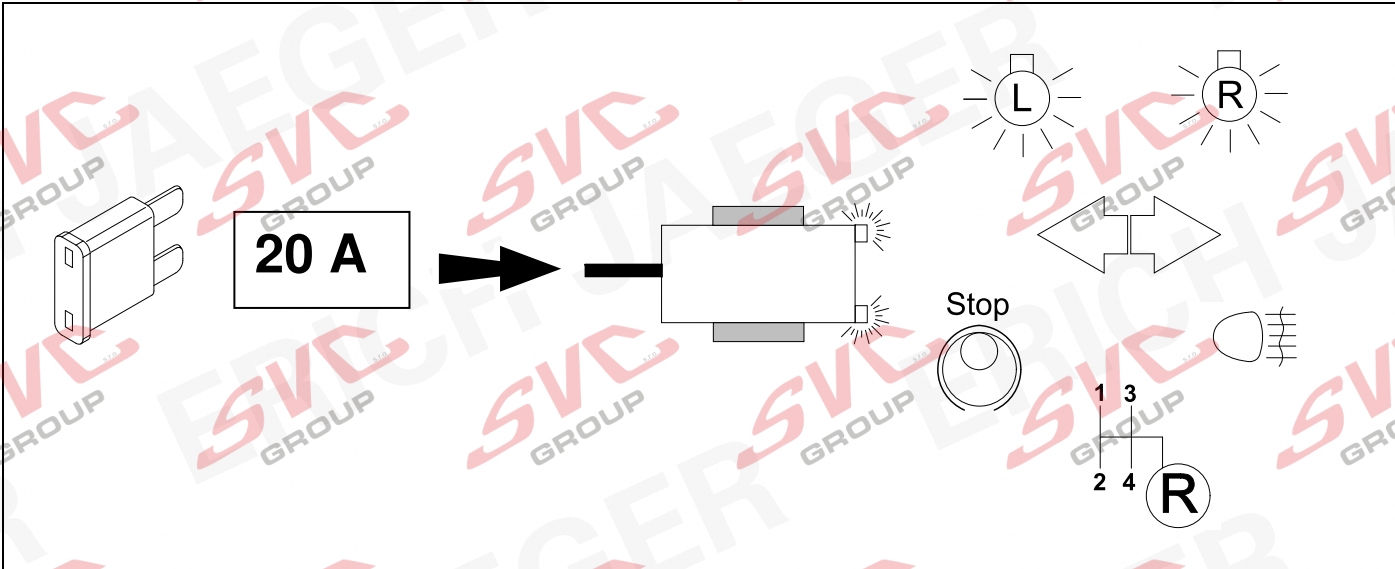


33 CHECK

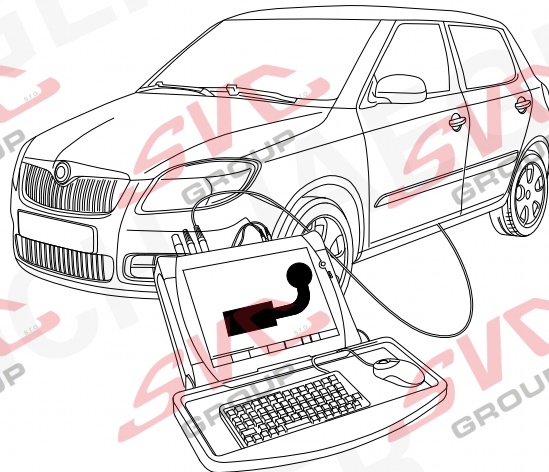


34 CHECK



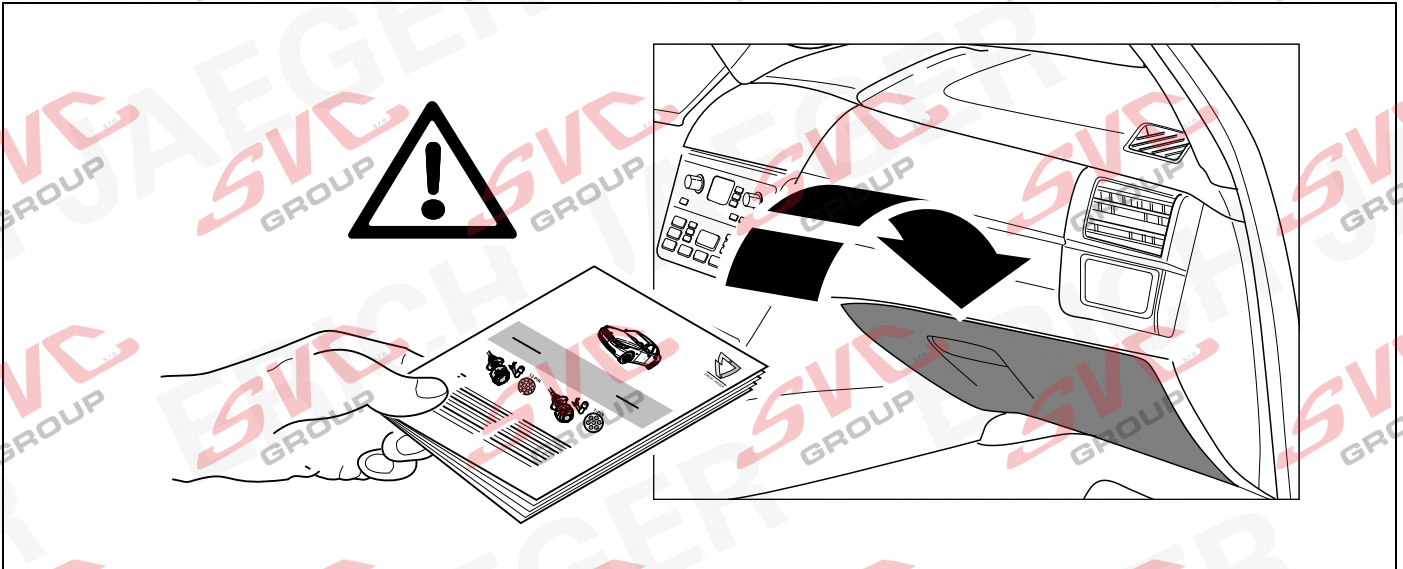




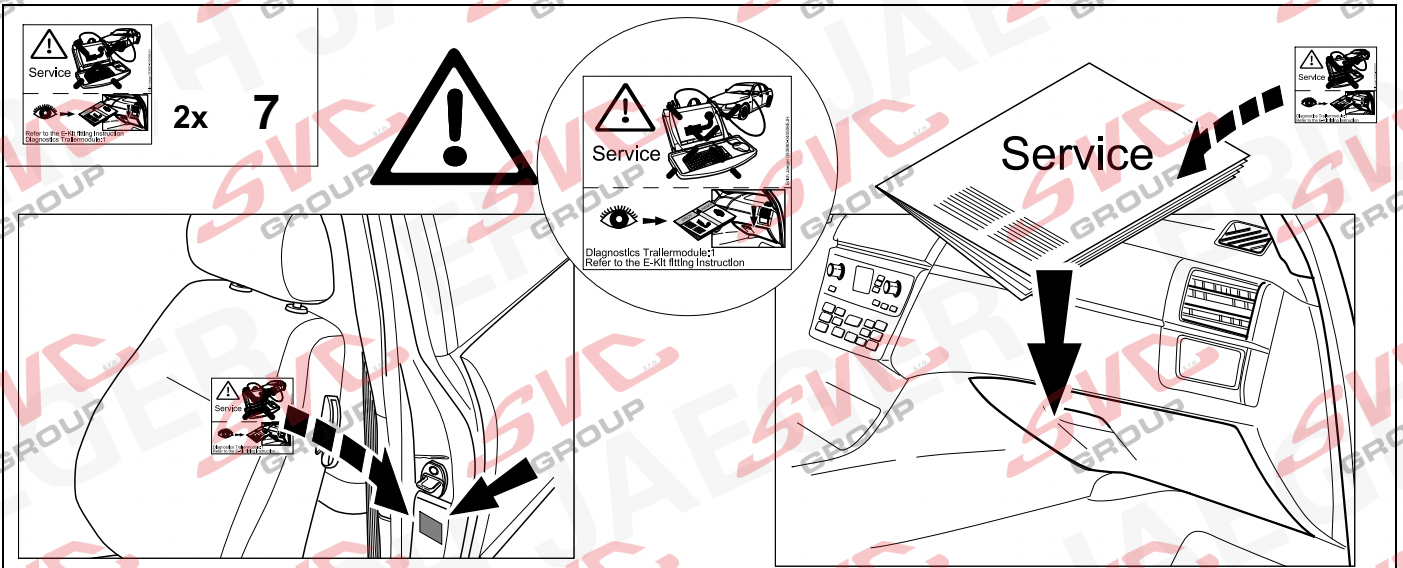


<p><b>Codierung bitte wie folgt durchführen:</b> <b>(D)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fahrzeug-Eigendiagnose</li> <li>- Eigendiagnose</li> <li>- 19 - Diagnoseinterface für Datenbus</li> <li>- 008 - Codierung (Dienst 22)</li> <li>- 008.02 Verbauliste codieren</li> <li>- 69 - Anhängerfunktion ( auf codiert schalten!)</li> <li>- mit OK bestätigen!</li> </ul> <p><b>Fahrzeuge mit Einparkhilfe II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fahrzeug-Eigendiagnose</li> <li>- 10 - Einparkhilfe II</li> <li>- 009 Codierung</li> <li>- Master</li> <li>- 009.02 Klartextcodierung</li> <li>- Anhängersystem auswählen</li> <li>- mit OK bestätigen!</li> </ul> <p><b>Wichtige Hinweise:</b></p> <p><b>Fahrzeuge mit Start-Stopp-Automatik:</b></p> <p>Bei Anhängerbetrieb ist die Start-Stopp-Automatik deaktiviert!</p>	<p><b>Please effect coding as follows:</b> <b>(GB)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vehicle self-diagnosis</li> <li>- self-diagnosis</li> <li>- 19 - diagnosis interface for data bus</li> <li>- 008 - Coding (service 22)</li> <li>- 008.02 assembly list coding</li> <li>- 69 - trailer function ( switch to coded!)</li> <li>- confirm with OK !</li> </ul> <p><b>Vehicles with park assist systems II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vehicle self-diagnosis</li> <li>- 10 - park assist system II</li> <li>- 009 Coding</li> <li>- Master</li> <li>- 009.02 plain text coding</li> <li>- select trailer system</li> <li>- confirm with OK !</li> </ul> <p><b>Important notices:</b></p> <p><b>Vehicles with start-stop system:</b></p> <p>The start-stop system is deactivated in trailer mode!</p>	<p><b>Veillez effectuer le codage comme il suit:</b> <b>(F)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- autodiagnostic du véhicule</li> <li>- autodiagnostic</li> <li>- 19 - interface de diagnostic pour bus de données</li> <li>- 008 - codage (service22)</li> <li>- 008.02 - codage liste d'assemblage</li> <li>- 69 - mode remorque ( commuter à encodé!)</li> <li>- Confirmer en appuyant sur OK</li> </ul> <p><b>Véhicules avec système d'aide au parking II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- autodiagnostic du véhicule</li> <li>- 10 - système d'aide au parking II</li> <li>- 009 Codage</li> <li>- Master</li> <li>- 009.02 Codage en langage clair</li> <li>- Sélectionner le système remorque</li> <li>- Confirmer en appuyant sur OK</li> </ul> <p><b>Remarques importantes :</b></p> <p><b>Véhicules avec système automatique de démarrage d'arrêt :</b></p> <p>Le système automatique de démarrage et d'arrêt est désactivé pendant le remorquage.</p>
<p><b>Si prega di eseguire la codifica come segue:</b> <b>(I)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autodiagnosi del veicolo</li> <li>- Autodiagnosi</li> <li>- 19 - Interfaccia di diagnosi per il data bus</li> <li>- 008 - codifica (servizio 22)</li> <li>- 008.02 - codifica Lista</li> <li>- 69 - Funzione rimorchio (commutare su codificato!)</li> </ul> <p><b>Veicoli con sensori di parcheggio II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autodiagnosi del veicolo</li> <li>- 10 - sensori di parcheggio II</li> <li>- 009 Codifica</li> <li>- Padrone</li> <li>- 009.02 codifica testo</li> <li>- selezionare sistema rimorchio</li> <li>- Confermare con OK!</li> </ul> <p><b>Avvertenze importanti:</b></p> <p><b>Veicoli con start-stop automatico:</b></p> <p>Nel funzionamento con rimorchio lo start-stop automatico è disattivato!</p>	<p><b>Codificar del siguiente modo:</b> <b>(E)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autodiagnóstico del vehículo</li> <li>- Autodiagnóstico</li> <li>- 19 - Interfaz de diagnóstico para bus de datos</li> <li>- 008 - Codificación (servicio 22)</li> <li>- 008.02 - Codificación Lista</li> <li>- 69 - Función del remolque (codificación)</li> </ul> <p><b>Vehiculos con sistema de ayuda para el aparcamiento II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Autodiagnóstico vehículo</li> <li>- 10 - ayuda al aparcamiento II</li> <li>- 009 Codificación</li> <li>- Maestro</li> <li>- 009.02 Codificación de texto</li> <li>- Remolque seleccione</li> <li>- Confirmar con OK!</li> </ul> <p><b>Advertencias importantes:</b></p> <p><b>Vehículos con sistema automático de arranque y parada:</b></p> <p>¡En el servicio con remolque, el sistema automático de arranque y parada está desactivado!</p>	<p><b>Gelieve codering als volgt door te voeren:</b> <b>(NL)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eigen diagnose voertuig</li> <li>- Eigen diagnose</li> <li>- 19 - diagnose-interface für gegenveinsvoerbus</li> <li>- 008 - Codering (dienst 22)</li> <li>- 008.02 - Codering inbouwlijst</li> <li>• 69 - aanhangwagenfunctie (op "Gecodeerd" schakelen!)</li> </ul> <p><b>Voertuigen met parkeerhulp II</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eigen diagnose voertuig</li> <li>- 10 - parkeerhulp II</li> <li>- 009 Codering</li> <li>- Meester</li> <li>- 009.02 Codering tekst</li> <li>- Selecteer aanhangwagen</li> <li>- met OK bevestigen!</li> </ul> <p><b>Belangrijke aanwijzingen:</b></p> <p><b>Voertuigen met automatische start/stop:</b></p> <p>In de modus "Aanhangwagen" is de automatische start/stop gedeactiveerd!</p>

37



38

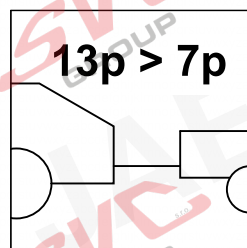
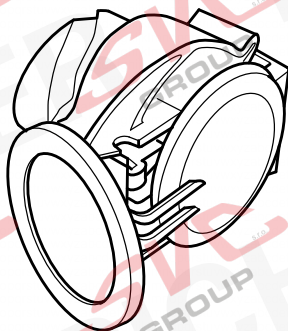




<b>D</b>	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich	<b>PL</b>	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomylek. Dane i ilustracje niewiążące.
<b>GB</b>	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	<b>TR</b>	Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler bağlayıcı değildir.
<b>F</b>	Sous réserve de modifications de la construction, de équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	<b>H</b>	A szerkezet, a kivitell és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.
<b>NL</b>	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	<b>HR</b>	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune oridžavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.
<b>DK</b>	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	<b>BUL</b>	Запазени права по отношение на конструкцията, оборудването, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.
<b>N</b>	Ændringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Oplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	<b>RO</b>	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori Datele indicate și imaginile sunt orientative.
<b>S</b>	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	<b>RU</b>	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.
<b>FIN</b>	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	<b>LT</b>	Pasilieikama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakeitimų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.
<b>I</b>	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	<b>LV</b>	Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdišanās. Dati un attēli bez saistībām.
<b>E</b>	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	<b>EST</b>	Konstruksiooni, varustuse ja võervi osas muudatused ning eksimine lubatud. Andmed ja joonised on mittesiduvad.
<b>P</b>	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	<b>SLO</b>	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.
<b>GR</b>	Διατηρώνουμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.	<b>SK</b>	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.
<b>CZ</b>	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.		

**ERICH JAEGER Artikelnummer:**  
**ERICH JAEGER part number:**

**311069**



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)